

KONTAKTY®



NR 377 | LIPIEC | 2026

1995-2026

TEL.: 030 / 324-16-32, FAX 030 / 375-91-850

e-mail: webmaster@kontakty.org

www.kontakty.org



**LIVE
DJ SEBA**

**TYSKIE
WODKA**



**TYSKIE 2026
SOMMERFEST**

16.07. - 19.07.

ZAPRASZAMY SERDECZNIE WSZYSTKICH POLAKÓW NA
POLSKĄ MUZYKĘ JEDZENIE I PIWO

MEGA

TYSKIE

OPEN-AIR DISCO



**BIGOS
KRAKAUER**

**GREENWICH PROMENADE
BERLIN, TEGEL**



Droгие Czytelniczki, Drodzy Czytelnicy!

Lato w Berlinie ma swoją własną melodię. Czasem brzmi jak dźwięk katarynki rozbrzmiewającej na ulicznym festiwalu, czasem jak gwar artystycznych pracowni otwierających swoje drzwi dla mieszkańców, a czasem jak rytm kroków przemierzających kolejne galerie, wystawy i miejskie podwórka. To właśnie dlatego Berlin nie przestaje fascynować – nie tylko jako metropolia, ale jako przestrzeń spotkań, inspiracji i nieustannego dialogu kultur.

W tym numerze zapraszamy Państwa do odkrywania miasta poprzez sztukę, kreatywność i ludzką ciekawość świata. Lato 2026 przynosi wyjątkowe wydarzenia: od malarskiej podróży przez świat światła i koloru na wystawie poświęconej Paulowi Signacowi, jednemu z mistrzów neoimpresjonizmu, po Międzynarodowy Festiwal Katarynki, przypominający, że nawet w epoce cyfrowej tradycja potrafi zachwycać swoją prostotą i autentycznością.

Początek lipca będzie należał również do kreatywnej energii miasta. Berlin Fashion Week ponownie pokaże, że moda może być opowieścią o różnorodności, odpowiedzialności i odwadze w wyrażaniu siebie. W tym samym czasie Neukölln zamieni się w wielką, otwartą galerię podczas festiwalu „48 Godzin Neukölln”, który od lat udowadnia, że sztuka najlepiej żyje tam, gdzie spotykają się ludzie różnych kultur, doświadczeń i pokoleń. W dniach 3-5 lipca dzielnica stanie się sceną dla setek wydarzeń artystycznych i społecznych.

Nie zabraknie także okazji do zajrzenia za kulisy twórczych procesów. Dni Otwarte Uniwersytetu Sztuk w Berlinie przypomną, że każda wielka idea zaczyna się od odwagi zadawania pytań, eksperymentowania i przekraczania własnych granic.

Polonia berlińska od zawsze była częścią tej niezwykłej mozaiki miasta. Tworzymy ją poprzez nasze historie, talenty, zaangażowanie społeczne i codzienne spotkania. Dlatego zachęcamy, by tego lata nie tylko obserwować Berlin, ale aktywnie go doświadczać – odwiedzać nowe miejsca, rozmawiać z ludźmi, uczestniczyć w wydarzeniach i pozwolić się zainspirować.

Życzymy Państwu lata pełnego kolorów, dobrych spotkań i odkryć, które pozostaną z nami na długo po zakończeniu wakacyjnych miesięcy.

Redakcja

Spis treści

PRAWO / ADWOKACI	str. 5
MATRYMONIALNE / TOWARZYSKIE	str. 7
TŁUMACZE	str. 7
FINANSE / KSIĘGOWOŚĆ / UBEZPIECZENIA	str. 8
NIERUCHOMOŚCI - kupno, sprzedaż, wynajem	str. 11
NAUKA / PRACA	str. 13
ZDROWIE	str. 16
USEUGI / INNE	str. 19
MOTORYZACJA / TRANSPORT	str. 23

Polnisches Bistro und Lebensmittel

Polskie Bistro w Berlinie – Twój Partner na Każdą Okazję!

Planujesz przyjęcie, spotkanie firmowe lub rodzinną uroczystość? Zaufaj naszemu polskiemu bistro, które zadba o każdy szczegół Twojego wydarzenia! Specjalizujemy się w cateringu oraz kompleksowej obsłudze eventów.

Oferujemy nie tylko wyśmienite, autentyczne polskie dania, lecz także pełną obsługę kelnerską i dostawę bezpośrednio na miejsce.

Nasze menu to prawdziwa esencja polskich smaków – doskonale skomponowane na każdą okazję!



Dodatkowo zapraszamy do naszego bistro na przepyszne dania serwowane na miejscu. W naszym sklepie z polskimi produktami znajdziesz wszystko, co potrzebne, aby poczuć się jak w domu.

Skontaktuj się z nami i odkryj, jak smakowicie można uczcić każdą chwilę z polskim bistro w sercu Berlina!

Tempelhofer Damm 200 • 12099 Berlin • U6- Kaiserin Augusta

Tel. 0151 756 39 396

Wakacje letnie w Berlinie
od 9.07.26 do 22.08.26

Wakacje letnie w Polsce
od 27.06.26 do 31.08.26



**Życzymy pięknych, radosnych
i bezpiecznych wakacji**

COSMO

radiobremen® rbb® WDR®



Od trudnej historii do strategicznej wspólnoty interesów. Polska nie jest już „młodszym partnerem”

W tym roku mija 35 lat od podpisania polsko-niemieckiego Traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy. Choć rocznicowa debata w Bundestagu odbyła się przy niemal pustych ławach, jej ton był bezprecedensowy - wszystkie polityczne frakcje mówiły o relacjach z Polską jako strategicznych. O tym, jak dziś ewoluuje partnerstwo Warszawy z Berlinem, dlaczego brak zadośćuczynienia dla ofiar wojny wciąż rzuca cień na nasze stosunki oraz w jaki sposób Polska staje się obronnym i gospodarczym filarem dla Niemiec, opowiada szef polskiej ambasady w Niemczech, Jan Tombiński. Rozmawia Tomasz Kycia.

Tomasz Kycia: Panie Ambasadorze, debata z okazji 35-lecia polsko-niemieckiego traktatu odbyła się w środę, 10 czerwca w Bundestagu dość późno, bo po 19:30, i przy obecności zaledwie około pięćdziesięciu posłów na sali. Czy ta mało odświętna forma nie była dla Pana, jako bezpośredniego świadka, rozczarowaniem?

Jan Tombiński (Ambasador RP w Niemczech): Z pewnością wolałbym, aby to wydarzenie miało miejsce przy pełnej sali i przy większym zaangażowaniu rządu. Najważniejsze jednak, że taka debata w ogóle się odbyła i miała niezwykle pozytywny wydźwięk. Co istotne, wszystkie frakcje parlamentarne mówiły praktycznie unisono o relacjach polsko-niemieckich jako o strategicznej współpracy. Zaskakujące było nawet to, że Polskę chwaliła skrajnie prawicowa frakcja AfD. Za ćwierć wieku historycy, analizując nasze wzajemne stosunki, nie będą zastanawiać się nad tym, o której godzinie toczyła się dyskusja, lecz skupią się na konkretnej treści wystąpień i wezwaniach do pogłębienia naszej współpracy.

Zatrzymajmy się zatem przy realizacji traktatu z 1991 roku. Jak wygląda dziś kwestia nauczania języka polskiego? Organizacje polonijne dopiero od niedawna otrzymują znaczące wsparcie z funduszy federalnych, a stabilnego, długoterminowego finansowania wciąż brakuje.

Oceniając ten traktat, musimy pamiętać o realiach, w jakich był on negocjowany: w Polsce stacjonowały jeszcze sowieckie wojska, a sam dokument kładł podwaliny pod włączenie nasze-

go kraju do zachodnich instytucji. Niemcy odegrały w tym procesie rolę ogromnie pomocnego przewodnika. Jeśli zaś chodzi o sam język polski, deficyt w dostępie do jego nauki rzeczywicie wciąż istnieje. Zabiegamy jednak o to, by polski przestał być zawężany i traktowany wyłącznie jako język mniejszości i osób mających polskie korzenie. Zależy nam, aby zaisntniał on w niemieckich szkołach na równoprawnych zasadach, analogicznie do języka angielskiego czy francuskiego. Biorąc pod uwagę potężną ekspansję polskiego kapitału i firm na tutejszym rynku, znajomość języka polskiego staje się dla Niemców ogromnym atutem profesjonalnym w karierze zawodowej.

Kolejnym ważnym tematem jest kultura pamięci. Od apelu śp. Władysława Bartoszewskiego z 2010 roku o upamiętnienie polskich ofiar II wojny światowej minęło już wiele lat. Czy ten „węzeł gordyjski” wreszcie uda się przeciąć?

Tak, zdecydowanie ruszyliśmy ten proces z miejsca. Przełomem okazało się wskazanie niezwykle prestiżowej lokalizacji pod budowę – pomnik powstanie w samym centrum Berlina, tuż przed budynkiem dzisiejszego Bundestagu, w bezpośrednim sąsiedztwie Urzędu Kanclerskiego. Powstał już monument tymczasowy, a obecnie trwa rozstrzygnięcie konkursu na projekt docelowy, do którego zgłosiła się wręcz rekordowa liczba pracowni architektonicznych. Zgodnie z założeniami budżetowymi rządu federalnego, środki finansowe na jego realizację przewidziane są już na rok 2027.

Z bolesną historią wiąże się również kwestia braku zadośćuczynienia. Jesienią premier Donald Tusk ponaglał kanclerza Niemiec w sprawie jakiegoś znaczącego gestu dla wciąż żyjących polskich ofiar. Czy dostrzega Pan jakiegokolwiek przyspieszenie po stronie niemieckiej?

Niestety nie, to bardzo trudny i bolesny nas temat. Argumenty o wsparciu dla żyjących ofiar obozów, byłych robotników przymusowych czy dzieci poddawanych germanizacji, wydają się zupełnie nie trafiać do niemieckich polityków. Fundacja Polsko-Niemieckie Pojednanie przygotowała wszelkie niezbędne wyliczenia, dysponujemy konkretnymi danymi i wiemy, ile osób z tej grupy jeszcze żyje, a mimo to odpowiednich decyzji wciąż brakuje. Powtarzam zawsze, że takie zaniechanie po stronie niemieckiej kasztuje w naszych relacjach znacznie więcej, niż wyniosłyby same środki przeznaczone na zadośćuczynienia.

Przejdźmy zatem do teraźniejszości. 17 czerwca, w rocznicę zawarcia traktatu, ministerstwa obrony obu państw podpiszą nową polsko-niemiecką umowę wojskową. Co ona realnie zmieni w naszym bezpieczeństwie?

Umowa ta wynika bezpośrednio ze zdefiniowanych na nowo zagrożeń płynących ze wschodu. Jej rzeczywista wartość objawi się w codziennym działaniu. Zapominamy często, że od 27 lat jesteśmy z Niemcami pełnoprawnymi sojusznikami w NATO. Ta wojskowa kooperacja już ma miejsce w praktyce: niemieccy żołnierze chronią dziś polskie lotnisko w Jasionce, a z drugiej strony, to my odegrywamy krytyczną rolę w logistyce dla niemieckiej brygady, która ma wkrótce stacjonować na Litwie, ponieważ najkrótsza droga lądowa wiedzie przez Polskę. Pod względem diagnozy i oceny zagrożeń jesteśmy jednomyślni, musimy jedynie wypracować i nauczyć się na nowo języka sojuszu wojskowego.

Czy w związku z kluczową rolą na wschodniej flance, Polsce uda się wejść do formatu E3 (Wielka Brytania, Niemcy, Francja) i przekształcić go w E4, by decydować o wsparciu dla Ukrainy?

Jestem przekonany, że tak, ponieważ nie można dzisiaj poważnie rozmawiać o wspieraniu Kijowa i obronie przed rosyjskim zagrożeniem z pominięciem Polski. Zgadza się z tym sami niemieccy politycy. Zaznaczę jednak, że nie powinniśmy ograniczać się do wąskich, ekskluzywnych formatów dyplomatycznych, gdyż budzi to irytację innych państw. Wokół całego basenu Morza Bałtyckiego – od Skandynawii aż po Niemcy i Polskę – solidarnie dzielimy dziś te same obawy i w podobny sposób pragniemy im przeciwdziałać.

A co dla relacji polsko-niemieckich oznacza młode pokolenie? Co dzisiaj może stać się dla nich wspólnym mianownikiem, skoro „historyczne pojednanie” wyczerpało swoje paliwo?



Foto: Tomasz Kycia i Jan Tombiński

W latach osiemdziesiątych konieczność powojennego pojedynania była niezwykle silnym, emocjonalnym ładunkiem wciągającym młodych ludzi. Dziś to słowo w zasadzie przestaje organizować nasze relacje. Zastępuje je perspektywa budowania „wspólnoty interesów”. Młodych ludzi po obu stronach Odry łączą teraz dokładnie takie same wyzwania o charakterze egzystencjalnym – chęć budowy stabilnego życia, bezpiecznych rodzin i lepszego świata dla swoich dzieci. Ważnym elementem zachęcającym ich do współpracy jest też rosnąca potęgą polskiej gospodarki za zachodnią granicą. Jak celnie zauważył w Bundestagu poseł Knut Abraham, dla Niemiec przestaliśmy już być „młodszym partnerem”. Jesteśmy partnerem równorzędnym, powiem więcej: przewrotnie można dziś stwierdzić, że najnowsze impulsy wzrostu gospodarczego nie pochodzą od Niemiec z zachodu, lecz właśnie od strony wschodniej, z polskiej granicy. To jest fundament, na którym wznosimy nową, wspólną przyszłość.

Berlin nie jest łatwym miastem



To miasto bywa trudne, nieprzewidywalne i rzadko wyściciela przed kimś czerwony dywan. A jednak przyciąga miliony. O fascynacji chaosem, gentryfikacji i poszukiwaniu autentyczności w cieniu „złotych lat dwudziestych” z Dorotą Danielewicz, autorką książki „Berlin. Miasto, które niczem się nie dziwi”, rozmawia Maciej Wiśniewski.

Maciej Wiśniewski: Berlin to miasto, które nie należy do nikogo, a zarazem należy do wszystkich. Tak zaczynasz swoją najnowszą książkę. Dlaczego po trzynastu latach od wydania „Przewodnika po duszy miasta” zdecydowałaś się napisać o nim ponownie?

Dorota Danielewicz: Kluczowym momentem była pandemia. Zrozumiałam wtedy, że Berlin lat 20. XXI wieku to zupełnie inne miejsce niż to, o którym pisała w 2010 roku. To miasto nigdy nie jest „gotowe”, ono nieustannie ewoluuje. Jako mieszkanka poczułam, że sama muszę poznać je na nowo. Dzielnice, które kiedyś uchodziły za luksusowe, dziś bywają opuszczone, a w innych miejscach rodzi się coś zupełnie świeżego. Aby zrozumieć ten proces, wsiadłam na rower i ruszyłam w miasto jako „niespieszny przechodzień”.

W swojej opowieści kładziesz duży nacisk na ludzi. Twierdzisz, że to nie zabytki, a mieszkańcy tworzą tkankę miasta.

Dokładnie tak. Miasto to dla mnie nie kamienie, lecz ludzie, bo to oni je wymyślają i budują. W nowej książce chciałam zbadać, ile w dzisiejszym Berlinie jest realnego doświadczenia, a ile wirtualnej fantasmagorii. Życie coraz bardziej przenosi się do sieci, powstają miejsca „pod Instagram”, do robienia zdjęć na tle balonów. Mój rozmówca, Anatol Gottfried, powiedział mi kiedyś:

„Kiedyś wszystko było takie prawdziwe, wszystkiego można było dotknąć”. Szukałam więc miejsc, gdzie wciąż można autentycznie coś przeżyć w grupie, pokłócić się, a potem podać sobie rękę, patrząc w oczy, a nie klikając „usuń z grona znajomych”.

Często odwołujesz się do „złotych lat dwudziestych” ubiegłego wieku. Widzisz analogię między tamtą epoką a współczesnością?

Tak, nawet roboczy tytuł książki brzmiał „Berlin lata dwudzieste”. Co ciekawe, Berlin osiągnął właśnie taką samą liczbę mieszkańców jak wtedy – około 4 milionów. Tamte lata to był czas wielkich kawiarni na kilkaset osób, gdzie dziennikarze i aktorzy przesiadywali godzinami, bo nie mieli gdzie mieszkać lub ich domy były nieogrzewane. Dziś znów narzekamy na brak mieszkań, ale skala problemów społecznych tamtej epoki – wilgoć, grzyb, kilka osób w jednym pokoju – była nieporównywalnie większa.

Berlin kojarzy się z alternatywą i sztuką, ale Twoja książka zagląda też w stronę „miejsc przyszłości” (Zukunftsorte). Co tam znalazłaś?

Odkryłam Berlin, który chce być doliną przemysłową nowych technologii. Zafascynowało mnie centrum EUREF przy gazometrze, które już teraz spełnia surowe normy klimatyczne przyszłości, czy Siemensstadt i Tempelhof, gdzie rodzą się start-upy zajmujące się żywnością. Oczywiście rodzi się pytanie: czy postępująca gentryfikacja nie zabije ducha miasta? Artyści są wypychani coraz dalej, bo czynsze za pracownie stają się niebotyczne. Wierzę jednak, że Berlin się nie podda, że artyści zawsze będą tu „w drodze”, znajdując nowe nisze, jak obecnie w Schöneeweide.

Spotykasz się czasem z zarzutem, że Berlin „już nie jest taki fajny jak kiedyś”? Że jest brudno, drogo, a komunikacja szwankuje?

Moja książka jest poniekąd reakcją na to utyskiwanie. Mieszkam tu od 45 lat i pamiętam fazy, o których nowi przybysze nie mają pojęcia. Pamiętam miasto przecięte murem, „pociągi widma”, korupcję lat 80. i totalny brak mieszkań w tamtym czasie. Berlin to metropolia, która daje popalić. Nie powinno się tu przyjeżdżać z wygórowanymi oczekiwaniami. Tu nikt nie czeka na kolejnego artystę z czerwonym dywanem.

To po co się tu przyjeżdża?

Często po to, żeby zniknąć. Tak zrobił David Bowie w latach 70., chodząc w kraciastych koszulach do zwykłego supermarketu. Tak robi dziś Lana Wachowski, mieszkając w okolicach Bergmanstraße, bo nikt jej tam nie nagabuje. Berlin to „Europa Środkowa w miniaturze”, jak mówiła Olga Tokarczuk. Mimo cięć w budżecie na kulturę, to miasto wciąż kipi oddolną energią – możesz wejść do przypadkowego salonu bilardowego i trafić na genialne jam session w piwnicy. To jest właśnie dusza tego miasta.

Czy „Berlin. Miasto, które niczem się nie dziwi” to zamknięcie Twojej berlińskiej przygody?

Wręcz przeciwnie. Już pracuję nad kolejną książką – tym razem o roku 1981. Impulsem była wizyta w dawnym obozie dla uchodźców w Marienfelde, gdzie sama trafiłam po przyjeździe do Berlina. Spotkanie z dzisiejszymi uchodźczyniami z Syrii i Iraku otworzyło we mnie lawinę wspomnień. Z tym tematem muszę się teraz zmierzyć.

COSMO
WDR radiobremen® rbb

**Podcasty COSMO
po polsku!**





Oferujemy **szybkie terminy!**

Rozmowa z adwokatem odbywa się zawsze w języku polskim

- PRAWO KARNE
- PRAWO CYWILNE
- PRAWO RODZINNE
- PRAWO DROGOWE
- PRAWO PRACY



Tel. 030 48 82 57 48

 +49160 903 59 551

www.polski-adwokat-berlin.de

Nürnberger Straße 49, 10789 Berlin, U-Bahnhof: Kurfürstendamm lub Wittenbergplatz



KANCELARIA ADWOKACKA LUIZA A. KIJOWSKA

Adwokat
Fachanwältin für Verkehrsrecht
Kurfürstenstraße 23
10785 Berlin

Tel.: 030 - 311 66 92 - 6

Fax: 030 - 311 66 92 - 7

Mobil: 0178 - 197 90 53

info@ra-kijowska.de
www.ra-kijowska.de

Slużę Państwu z pomocą:

- prawo ruchu drogowego

Regulacja wypadków w Polsce i w Niemczech według prawa Unii Europejskiej.

- prawo rodzinne

- prawo cywilne

- **prawo karne i wykroczeń** (Ogólne prawo karne, o charakterze seksualnym, narkotyków i nieletnich.)

Mecenas Kijowska rozmawia po polsku i niemiecku.

np

Rechtsanwältin
NATALIA M. POSPIESZNA



- PRAWO RODZINNE, ROZWODY
- PRAWO DROGOWE I KARNE
- PRAWO GOSPODARCZE, WINDYKACJA
- PRAWO UMÓW, ODSZKODOWANIA
- NAJEM I NIERUCHOMOŚCI

 +49 (0) 163 9287 373

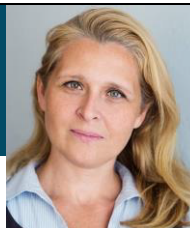
Kluckstr. 36 · 10785 Berlin · T +49 (0) 30 / 629 330 44

F +49 (0) 30 / 629 330 440 · office@np-law.de · www.np-law.de



Monika Gdaniec

Adwokat
Fachanwältin für Familienrecht
Spezialistka do spraw rodzinnych



Porady i reprezentacja w sprawach prawa rodzinnego i prawa przemocy domowej:

- separacja
- rozwód
- mieszkanie małżeńskie
- podział majątku
- alimenty separacyjne
- przemoc domowa
- władza rodzicielska
- ustalenie widzeń z dziećmi
- ustalenie i podważenie ojcostwa
- ustalenie miejsca zamieszkania dziecka
- alimenty dziecięce i dzieci pełnoletnich
- porwanie dziecka przez rodzica

Nürnberger Straße 24A
10789 Berlin

www.gdaniec.eu
kanzlei@gdaniec.eu

Telefon: 030/ 397 28 682
Fax: 030/ 397 28 683
WhatsApp: 01515 29 00 995
Facebook:
Adwokat Monika Gdaniec



KAMIL KUBITZ

ADWOKAT - RECHTSANWALT

Mówimy po polsku

Świadczymy usługi prawne w języku polskim w zakresie:

prawa pracy, w tym szczególnie:

- wypowiedzenie umowy o pracę
- świadectwo pracy
- odprawa/odszkodowanie (Abfindung)
- leasing pracowników (Arbeitnehmerüberlassung)
- płaca minimalna
- napomienie (Abmahnung)
- wynagrodzenie
- wynagrodzenie w okresie chorobowym

Doradzamy Państwu ww dziedzinach prawa oraz reprezentujemy przed sądami i urzędami.



Kamil Kubitz
Rechtsanwalt/Adwokat

Wittenbergplatz 2
10789 Berlin
Tel.: 030/236377221
Fax: 030/236377269
E-Mail: kamilkubitz@aol.com

Kancelaria prawna Jhb.legal

Prawnicy specjalizujący się w prawie karnym

Od ponad 15 lat

Specjalizacja: prawo karne,
prawo karne skarbowe,
prawo cywilne, prawo pracy

Kontakt:

E-Mail: kontakt@jhb.legal

Internet: jhb.legal



Andreas Junge,
Adwokat

Telefon: polski/rosyjski 0157/37541355

Rechtsanwaltskanzlei

Grażyna Jopek
Rechtsanwältin i Radca prawny



Masz problemy prawne w Niemczech lub w Polsce?

Porady i obsługa prawna na gruncie prawa niemieckiego i polskiego
Reprezentacja przed sądami w Niemczech i w Polsce

Prawo cywilne (nakaz zapłaty)
rodzinne (rozwoły, alimenty)
spadkowe (testamenty, zachowek)
odszkodowania, prawo najmu
prawo karne, drogowe

Müllerstr. 156 A, 13353 Berlin
U-Bahn: Leopoldplatz
☎030 / 547 37 078
Mobil: 01791295896
glopek@web.de



ANWALTSKANZLEI STEFAN SLABIK

PORADY W JĘZYKU POLSKIM I NIEMIECKIM

Szczególnie w kierunkach prawnych:

- PRAWO CYWILNE OGÓLNE - ALLGEMEINES ZIVILRECHT
- PRAWO PRACY - ARBEITSRECHT
- PRAWO CYWILNE I KARNE - DROGOWE -
VEHRKEHRZIVIL - UND VEHRKEHRSTRAFRECHT
- PRAWO UBEZPIECZENIOWE - VERSICHERUNGSRECHT

www.advocat-slabik.de

Adwokat Slabik mówi po polsku!

MOTZENERSTR. 51, 12277 BERLIN

W pobliżu S-Bahn S-2

Stacja Schichauweg ca. 300 m

Tel.: 030 / 72 0192 88

Fax: 030 / 72 0192 89

Mobil: 0179 / 395 03 27

e-mail: Raslabik@t-online.de



DETEKTYW

**OD PONAD 20 LAT ŚWIADCZYMY USŁUGI
DETEKTYWISTYCZNE NAJWYŻSZEJ KLASY DLA
NAJBARDZIEJ WYMAGAJĄCYCH KLIENTÓW.
SKUTECZNOŚĆ, DYSKREJCJA I LOJALNOŚĆ
- TO WARTOŚCI, KTÓRE STANOWIĄ FUNDAMENT
NASZEJ WSPÓŁPRACY.**

DLA OSÓB PRYWATNYCH

- WERYFIKACJA PRZEDMAŁŻEŃSKA PARTNERA/PARTNERKI
- POSZUKIWANIE SPADKOBIERCÓW
- POSZUKIWANIE DOWODÓW W SPRAWACH NIEWYJAŚNIONYCH
- POSZUKIWANIE OSÓB I PRZEDMIOTÓW
- POSZUKIWANIE MIENIA ZABUŻAŃSKIEGO

DLA KOLEKCJONERÓW

- EKSPERTYZY I WERYFIKACJA AUTENTYCZNOŚCI DZIEŁ SZTUKI
- POSZUKIWANIE SKRADZIONYCH DZIEŁ SZTUKI I OBIEKTÓW
KOLEKCJONERSKICH
- BADANIE HISTORII OBIEKTU
- ANALIZA LABORATORYJNA I WYKRYWANIE FALSYFIKATÓW
- ANTYKI I BIŻUTERIA – OCENA AUTENTYCZNOŚCI I WARTOŚCI
- DOKUMENTY I RĘKOPISY – EKSPERTYZY HISTORYCZNE

DLA FIRM

- WERYFIKACJA KONTRAHENTÓW
- OCHRONA TAJEMNIC HANDLOWYCH
- POSZUKIWANIE DŁUŻNIKÓW
- AUDYTY BEZPIECZEŃSTWA
- DYSKRETNY MONITORING WIZYJNY
- WERYFIKACJA PRACOWNIKÓW
- OCHRONA ZNAKU TOWAROWEGO I WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ



Berlin 10435 • Kollwitzstraße 76
+49 175 997 43 96
detektivdomanski@yahoo.de

Warszawa 00-337 • J Bartoszewicza 1C/49
Tel. 0048 517 148 794
detektywdomanski@gmail.com



Rechtsanwalt & Strafverteidiger

- Adwokat & obrońca karny -

Kurfürstendamm 152, 10709 Berlin

Tel.: 030 - 80 96 26 31

Mec. Bartłomiej Kononowicz (U7: Adenauerplatz)

- Prawo karne (główna działalność)
- Prawo drogowe (wypadki etc.)
- Prawo rodzinne (rozwoły)
- Prawo cywilne (nakazy zapłaty etc.)

Porady w języku polskim i niemieckim

Fax: 030-80 96 26 32 Mobil: 0163 - 384 80 96

E-Mail: ra@kononowicz.de Internet: www.kononowicz.de



Rechtsanwaltskanzlei
in Kooperation (keine GbR)

Rechtsanwalt
Tomasz Kochanowski



Specjalizacja

- * Prawo Karne
- * Prawo Pracy
- * Prawo Podatkowe
- * Obsługa Spółek
- * Prawo Rodzinne

E-Mail: kanzlei-kochanowski@t-online.de

Steuerberatungskanzlei

Steuerberaterin Dipl. Kffr.
Katarzyna Kochanowska

Specjalizacja

- * zakładanie firm i spółek
- * pełna obsługa podatkowa i księgową
- * profesjonalne doradztwo podatkowe z uwzględnieniem międzynarodowego prawa podatkowego

E-Mail: stb@kochanowska.de

Hohenzollerndamm 61, 14199 Berlin;

Tel.: 81 82 0003; Fax: 81 82 0004

Sprechzeiten: Mo., Di., Do. 09:00 – 18:00, Mi. 09:00 – 16:00, Fr. 09:00 – 14:00

KANCELARIA ADWOKACKA

Rok założenia 2003

Peter Kupisz

Kompetentna opieka prawna jest drogą do sukcesu

Oferuję rzetelne porady oraz opiekę prawną w języku polskim i niemieckim w następujących dziedzinach prawa:

- prawo karne i drogowe
- prawo rodzinne
- prawo pracy
- prawo gospodarcze



Peter Kupisz

biuro:

Blumenstr. 49, 10243 Berlin
(nahe Alexanderplatz
am U-Bhf. Strausberger Platz)

tel.: 030 68 23 11 07

fax: 030 68 23 11 08

kom. 0163/ 53 494 53, e-mail: kupisz@gmx.de, www.kupisz.de

Matrymonialne / Towarzyskie

Może fajny facet lat 60, pozna fajną Panią o tych samych zamiarach. Tel.: 030 43776396 lub 0176 60372115

Pan 55 lat, mieszkający od 30 lat w Berlinie, stała praca pozna miłą panią do 52 lat. Tel.: 0163 43 88 998



RA Magda Labun

Adwokat mówiący
w języku polskim

DZIEDZINY PRAWA:



cywilne m.in.:

- sprzedaży
- budowlane
- ruchu drogowego
- najmu



rodzinne



karne



+49 30 470 13 99-6



www.kanzlei-labun.de



+49 172 753 25 78



Kantstraße 149
10623 Berlin



werner@kanzlei-labun.de

TŁUMACZE

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY

Ewa Golabek-Alberth

Wszystkie tłumaczenia, krótkie terminy

tel.: 030 814 93 668 kom. 0152 226 79 474

fax: 030 21978655 golabek-alberth@vodafone.de

Braunschweiger Str. 50, 12055 Berlin, S/U Neukölln

Zygmunt J. Piątosa

Tłumacz przysięgły języków niemieckiego i polskiego
Teksty ekonomiczne, techniczne, prawne, dokumenty

Tłumaczenia ważne także w Polsce !

Tel. (030) 262 68 04, Fax (030) 261 27 69

Mobil (0172) 30 78 355

Zygmunt@compuserve.com

14197 Berlin-Wilmersdorf, Johannsberger Str. 41A

Waldemar Maluński - tłumacz przysięgły jęz. niemieckiego

Po uzgodnieniu terminu niektóre tłumaczenia wykonuję na poczekaniu:

akty urodzenia, małżeństwa itp., zaświadczenia do ślubu!

Biuro: Emmentaler Str. 95, 13409 Berlin-Reinickendorf

Dojazd do Residenzstraße/Emmentaler Straße: U8, Bus 122 i 125

Tel.: (030) 57798194; tel. kom.: 0162 917 96 98; e-mail: info@maluski.de

KLARCHECK24

DIENSTLEISTUNGEN

KLARCHECK 24 – Twój partner w sprawach urzędowych i biznesowych w Berlinie
Chcesz założyć firmę w Niemczech? Masz problem z urzędami, dokumentami lub rozliczeniami?
Z nami wszystko załatwisz szybko, bez stresu i w swoim języku!
Oferujemy profesjonalne wsparcie dla osób prywatnych oraz przedsiębiorców – także dla osób bez meldunku.

Nasze usługi:

- Zakładanie działalności gospodarczej i pomoc w prowadzeniu firmy
- Rozliczenia podatkowe (firmowe i prywatne)
- Kontakt i korespondencja z urzędami
- Wypełnianie wniosków i formularzy
- Pomoc w uzyskaniu Kindergeld
- Indywidualne wsparcie krok po kroku

Dlaczego warto wybrać Klarcheck 24?

- Doświadczenie i znajomość niemieckich przepisów
- Obsługa w języku polskim
- Szybka realizacja spraw
- Jasne zasady i uczciwe ceny
- Indywidualne podejście do każdego klienta

Nie trać czasu na skomplikowane formalności – my zajmiemy się wszystkim za Ciebie!

Westfälische Str. 64, 10709 Berlin
 Tel.: 030 23991885 również WhatsApp
 E-mail: info@klarcheck24.de

Skontaktuj się z nami
 i przekonaj się, jak proste
 mogą być sprawy urzędowe!

Ubezpieczenia, Bankowość, Nieruchomości

Sebastian Drag - 21 lat działalności

Professional Bachelor for Financial Consulting (CCI)

Oferuję:

- sprzedaż, kupno mieszkań / domów na terenie całych Niemiec
- kredyty na mieszkania własnościowe lub domy
- doradztwo finansowe oraz wszystkie ubezpieczenia prywatne i firmowe
- ubezpieczenia samochodowe - uznajemy wszystkie zniżki z Polski!
- DKV Zahnzusatzversicherung - korzystne ceny - aż do 100% pokrycia rachunku



Lucy-Lameck-Straße 22/23 • 12049 Berlin
 www.sebastian.drag.ergo.de

Tel.: 030 / 629 843 69 • mobil: 0163 / 31 32 875
 e-mail: sebtermin@gmail.com



Allianz

Zapamiętaj, tylko u nas:

- bezpłatne doradztwo
- ubezpieczysz swoje auto korzystnie i tanio
- akceptujemy polskie zniżki
- obowiązkowe ubezpieczenie zdrowotne
- oferujemy inne atrakcyjne ubezpieczenia

Claudia Podmokly i Matthias Podmokly

Emmentaler Str 56, 13407 Berlin
 E-Mail: claudia.podmokly@allianz.de
 E-Mail: matthias.podmokly@allianz.de

Tel.: 0162 4363313



RheinLand Versicherungen

Od 1880 roku na rynku niemieckim

Marek Seruga

Doradca ubezpieczeniowy dla klientów polskojęzycznych



Dla Ciebie i Rodziny

- Ubezpieczenie OC (Haftpflicht)
- Ubezpieczenie NNW (Unfall)
- Ubezpieczenia mieszkania i domu
- Ubezpieczenia zdrowotne
- Ubezpieczenia na życie
- Ubezpieczenia emerytalne i rentowe

Dla Twojego Biznesu

- OC firmy (Betriebshaftpflicht)
- Ubezpieczenie majątku firmowego
- Ochrona prawna (Rechtsschutz)

Dlaczego Nasi Klienci Nas Wybierają?



Indywidualna analiza potrzeb



Dopasowane rozwiązania bez ukrytych kosztów



Profesjonalna obsługa w języku polskim



Bezpłatne porównanie ofert

030 / 516 522 90
 0179 / 702 0572

marek.seruga@rheinland-versicherungen.de

10243 Berlin – Warschauer Str. 70
 15537 Gosen/Neu Zittau
 Am Müggelpark 25

Steuerkanzlei

Dr. Robert Józwiak
 Steuerberater



- pełna pomoc podatkowo-księgowa
- doradztwo podatkowe w zakresie międzynarodowego prawa podatkowego
- obsługa polskich podmiotów gospodarczych świadczących usługi na terenie Niemiec
- reprezentacja przed niemieckimi sądami finansowymi

Bürozeiten:
 Montag 08.00 – 16.00 Uhr
 Dienstag 08.00 – 16.00 Uhr
 Mittwoch geschlossen
 Donnerstag 08.00 – 16.00 Uhr
 Freitag 08.00 – 16.00 Uhr

Rabenstr.35, 13505 Berlin
 Tel.: (+4930) 431 36 25
 Fax: (+4930) 554 73 706
 E-Mail: stb@jozwiak-berlin.com



„NASZE POLSKIE BIURO“ rok założenia 2004

GEWERBEVERWALTUNG BÜROSERVICE

Serwis biurowy, adres do korespondencji, Gewerby bez stałego meldunku w Niemczech, formalności urzędowe, meldunkowe, JobCenter, Arbeitsamt, pisanie podań i odwołań, współpraca z niezależnymi biurami księgowymi i adwokackimi, dostęp do wszelkich formularzy urzędowych, przepisów umiynych, Kindergeld, pisanie i archiwizacja rachunków dla „Gewerbowców“, ubezpieczenia.

Barfusstraße 11 13349 Berlin/Wedding Piotr Brzezinski Bus 120 U-6 Rehberge
 Tel.: 030/77006344 • 030/239 16 284 • Kom.: 0176/49127482 • Fax: 030/23916283
 naszeplbiuro@onet.pl



GEWERBE, SERWIS BIUROWY, KSIĘGOWOŚĆ, ROZLICZENIA PODATKOWE, SPRAWY URZĘDOWE

Oferujemy pomoc przy:
 rejestracji i prowadzeniu DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ (bez konieczności stałego zameldowania w Niemczech)
 ADRES FIRMOWY (Gewerbe)
 prowadzeniu pełnej KSIĘGOWOŚCI
 uzyskaniu FREISTELLUNG i STEUERNUMMER dla polskich i niemieckich firm
 sprawach związanych z JOB-CENTER i AGENTUR FÜR ARBEIT
 uzyskiwaniu KINDERGELD, ELTERN GELD, GRUNDSICHERUNG
 ubezpieczeniach zdrowotnych - KRANKENVERSICHERUNG


WESOŁOWSKI
 UNTERNEHMENSBERATUNG
 BÜROSERVICE

Augustastraße 1
 12203 Berlin, Lichterfelde

+49 (0) 152 553 349 41
 www.polskiserwis.de
 kontakt@polskiserwis.de



POMOC W ZAKŁADANIU I PROWADZENIU FIRM [również dla osób bez meldunku]

- ROZLICZENIA PODATKOWE DLA FIRM I OSÓB PRYWATNYCH
- KORESPONDENCJA URZĘDOWA
- WYPEŁNIANIE FORMULARZY
- KINDERGELD
- UBEZPIECZENIA

SZYBKO · KOMPLEKSOWO · PRZYSTĘPNA CENA

tel. +49 30 600 594 34 DE
 tel. +48 717 230 474 PL
 fax: +49 30 657 099 45

info@daniel-kanzlei.de
 www.daniel-kanzlei.de

GODZINY OTWARCIA
 pn.-czw. 10:00-20:00
 piątek nieczynne

Hertzbergstr.20
 12055 Berlin - Neukölln

PUNKTY OBSŁUGI KLIENTA W POLSCE

30-376 KRAKÓW
 ul. Tyniecka 158
 +48 12 283 40 01
 +48 12 283 40 02

GODZINY OTWARCIA
 pn., wt., śr., pt. 8:00-16:00
 czw. 10-18

59-900 ZGORZELEC
 ul. Lubańska 10e/8
 +48 756 138 954

GODZINY OTWARCIA
 pn.-pt. 8:00-16:00

69-100 SŁUBICE
 Aleja Niepodległości 24B/1
 +48 957 377 535

GODZINY OTWARCIA
 pn., wt., śr., pt. 8:00-16:00
 czw. 10-18

71-001 Szczecin
 Gorzowska 66/2
 +48 914040066

GODZINY OTWARCIA
 pn., wt., śr., pt. 8:00-16:00
 czw. 10-18

J.N. Büroservice Berlin Jarosław Nowakowski
 Dipl.-Kfm

Sprawy urzędowe - Agentur für Arbeit / Familienkasse / Gewerbeamt / Bürgeramt / Job Center / Wnioski / Odwołania / Tłumaczenia / Prowadzenie rachunków małych firm / Gewerbe bez stałego meldunku

e-mail: jaroslaw@nowakowski-privat.de
 Tel/Fax.: 030 398 84 670
 Mobil: 0151/ 17890903

„Gertzen - Consulting” Ewa Gertzen

Nieosiągalne umożliwia! Od Gewerby po Jobcenter!!!

Pomagam: w załatwieniu formalności urzędowych wypełniania dokumentów prowadzenia korespondencji

Godziny otwarcia: 10.00 - 18.00

Tauernallee 63, 12107 Berlin Mariendorf
 E-Mail: ewa.gertzen@hotmail.de
Nowy numer.: 0152-08 21 59 73



Od ponad 20 lat Księgowość, Porady, Kursy, ...

- organizacja pomieszczeń, adresu, ...
- Arbeitsamt: Einstiegs-geld, Anlage EKS, ...
- sprawy urzędowe, Businessplan, ...
- też przy współpracy z Steuerberaterem.

Robert Koszewski Dipl. Betriebswirt
 Pannwitzstr. 42a, 13403 Berlin,
 e-mail: koszewski@web.de,
 Tel.: 030/413 78 91, 0171 570 52 44

Połączenie: S8- Eichborndamm,
 U8- Rathaus Reinickendorf lub Bus - 221

Berlin Fashion Week 2026

2 – 5 lipca 2026

Dwa razy w roku międzynarodowa scena modowa zbiera się w Berlinie na Berlin Fashion Week. Podczas tygodnia mody najnowsze trendy i kolekcje uznanych oraz nowych projektantów i marek są prezentowane na targach mody, pokazach mody i licznych wydarzeniach.

Od 2007 roku Berlin Fashion Week (BFW) przekształca stolicę w wyjątkowe wydarzenie modowe, które jest kwintesencją Berlina. Nacisk kładziony jest na nowe i młode innowacje oraz ruchy wywodzące się z różnych subkultur miasta. Dzięki bogatej i tętniącej życiem scenie muzycznej, klubowej i kulturalnej życie w stolicy wspiera młodych projektantów w poszukiwaniu własnej wizji. Tematyka zrównoważonego rozwoju, integracji i ekologii stała się z biegiem lat centralnym elementem BFW.

Międzynarodowy Festiwal Katarynki

3 – 5 lipca 2026

Kataryniarze z całego świata ponownie wezmą udział w Międzynarodowym Festiwalu Katarynki w Berlinie (niem. Internationales Drehorgelfest). W tym roku impreza odbędzie się w dzielnicy Tegel, wzdłuż promenady Greenwich, w Alt Tegel oraz przy ulicy Gorkistraße.

Festiwal w Berlinie jest organizowany od 1981 roku. Plakat archiwalny.



Piątek od godz. 19:30, sobota od godz. 11:00 do 18:00, niedziela od godz. 10:00 do 20:00
Wstęp wolny

48 Godzin Neukölln

3 – 5 lipca 2026

W ciągu 48 godzin około 300 instytucji i stowarzyszeń kulturalnych zaprezentuje różnorodność artystycznego potencjału dzielnicy Neukölln podczas festiwalu sztuki i kultury.

W dzielnicy Neukölln mieszkają ludzie z ponad 160 krajów, o różnym pochodzeniu, wy-



48h Neukölln 2023 Körnerpark-Führung © Ashley Smith 062

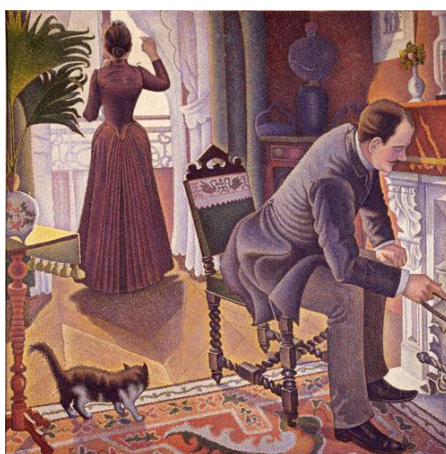
znaniu i światopoglądzie. Ta różnorodność może powodować napięcia, ale sprawia też, że Neukölln jest ekscytującą częścią miasta do życia. Aby pokazać potencjał tej różnorodności, w 1999 roku powstał festiwal sztuki 48 Stunden Neukölln (48 godzin Neukölln).

Dzięki zdecentralizowanej, niekuratorской koncepcji festiwalu, otwartej zarówno dla profesjonalnych artystów, jak i nowicjuszy, 48 Stunden Neukölln jest pionierem oddolnego rozumienia kultury, o którym obecnie często się mówi i dyskutuje. Artyści, grupy i organizacje z dzielnicy są zapraszani do udziału w przedstawieniach, wydarzeniach artystycznych lub wystawach. Wiele wydarzeń festiwalowych pozwala nawet odwiedzającym na uczestnictwo i wykazanie się własną kreatywnością.

Pod hasłem „Out/Side/In” 48 Stunden Neukölln będzie zgłębiać złożone relacje między wnętrzem a zewnątrz, przynależnością a oddzieleniem. Festiwal postrzega granice nie jako stałe linie podziału, ale jako tymczasowe znaczniki, które się przesuwają, nakładają na siebie i przybierają nowe formy. Artyści zgłębiają tożsamość, struktury społeczne i przemiany kulturowe.

Paul Signac: Symfonia barw

od 7 lipca 2026 do 11 października 2026



Paul Signac: Sonntag, 1888-1890 © Paul Signac; Privatsammlung

Stosowanie czystych barw za pomocą krótkich pociągnięć pędzlem i plam farby nawiązywało do impresjonistów. Zainteresowany literaturą, muzyką i architekturą symboliczną, Signac skupiał się na wzajemnym oddziaływaniu różnych dziedzin sztuki.

Wystawa prezentuje dorobek artystyczny Signaca, od wczesnych pejzaży morskich zapałonego żeglarza, przez malarstwo wnętrz i portrety, aż po społecznie utopijne obrazy Lazurowego Wybrzeża, które odkrył jako

skarbnicę motywów dla modernizmu. Wystawa analizuje jego kluczową rolę w ruchu neoimpresjonistycznym i bada jego wpływ jako czołowego teoretyka, kolekcjonera i mecenas, a także jego działalność jako networkera, nauczyciela i organizatora wystaw, która sięgała aż do Belgii i Niemiec.

Około 30 dzieł Signaca prezentowanych jest w dialogu z obrazami Lucie Cousturier, Henri-Edmonda Crossa, Curta Herrmanna, Maximiliena Luce'a, Camille'a Pissarro, Théo van Rysselberghe, Jeanne Selmersheim-Desgrange, Georgesa Seurata, Jana Toorpa i innych.

Wystawa jest możliwa dzięki wypożyczeniu dzieł z Muzeum Van Gogha w Amsterdamie, Art Institute of Chicago, National Gallery of Ireland w Dublinie, Musée d'Orsay w Paryżu, Musée du Petit Palais w Genewie, Archives Signac w Paryżu oraz innych kolekcji krajowych i międzynarodowych.

Muzeum Barberini

Classic Open Air na Gendarmenmarkt

9 – 14 lipca 2026

Każdego lata przez kilka dni Gendarmenmarkt w samym sercu Berlina zamienia się w scenę koncertową, na której odbywają się najlepsze koncerty muzyki klasycznej.

Festiwal Classic Open Air odbywa się na jednym z najpiękniejszych placów w Europie – Gendarmenmarkt. Otaczające go budynki – Konzerthaus, Deutscher Dom i Französischer Dom – stanowią zachwycającą scenografię dla różnorodnych występów muzycznych pod gwiaździstym niebem.

Występy muzyczne na festiwalu Classic Open Air obejmują muzykę klasyczną w tradycyjnym sensie, ale także rock, pop i jazz grane na skrzypcach, wiolonczelach i innych instrumentach klasycznych. W programie znajdują się również niemieckie i włoskie opery, operetki oraz musicale. Niektóre koncerty obejmują pokaz światła lub fajerwerki.

Festiwal Classic Open Air zostanie oficjalnie otwarty 9 lipca 2026 r. przez Konzerthausorchester Berlin pod batutą Joany Mallwitz. 10 lipca wystąpi Giovanni Zarrella, 11 lipca Joja Wendt, a 12 lipca skrzypek David Garrett zaprezentuje swój aktualny program „Millennium Symphony”. 13 lipca zagra holenderski zespół HAEVN, a 14 lipca festiwal zamknie legendarny zespół AlphaVibe.

Berlińskie lato festynów

9 lipca – 2 sierpnia 2026 r.

Największy festiwal ludowy w Berlinie, dawniej znany jako Niemiecko-Francuski Jarmark, przyciąga odwiedzających atrakcjami rozrywkowymi i kulinarnymi przysmakami.

Popularny festiwal ludowy Niemiecko-Francuski Jarmark obchodzi w tym roku swoją 63. rocznicę i został wznowiony pod nową nazwą „Berliner Volksfestsommer”. Celem festiwalu jest przywrócenie wspomnień z dzieciństwa dzięki klasycznym atrakcjom jarmarkowym, wacicie cukrowej i fajerwerkom.

Festiwal ludowy obiecuje mnóstwo rozrywki dzięki szybkim kolejkom górskim i wielu innym atrakcjom. Do najważniejszych należą: spływ rzeką Atlantis Rafting, rodzinna kolej-

ka górską High Explosive, gigantyczna karuzela Gladiator, diabelski młyn High Sky oraz komnata horroru Daemonium. Nie zabraknie oczywiście klasycznych atrakcji, takich jak Auutscooter, XXL-Kraken i Rock & Roller.

Nie martw się, jeśli zgłodniejesz: na terenie festiwalu znajduje się kilka ogródków piwnych i liczne food trucki z dobrze znanymi i nowymi przysmakami. Inną coroczną atrakcją są gigantyczne pokazy sztucznych ogni, które rozpoczynają się w piątki o godz. 22:00 i kolorowo rozświetlają niebo nad centralnym terenem festiwalowym.

Dni Otwarte na Uniwersytecie Sztuk Pięknych w Berlinie

17-19 lipca 2026

Każdego lata, pod koniec roku akademickiego, Berliński Uniwersytet Sztuk Pięknych (UdK) otwiera na trzy dni warsztaty, pracownie i sale prób swoich wydziałów, dając zwiedzającym okazję do poznania młodych artystów uczelni i ich twórczości.

Cztery wydziały uczelni – Sztuk Pięknych, Projektowania, Muzyki i Sztuk Scenicznych – a także Berlińska Szkoła Zawodowa otwierają swoje podwoje dla zainteresowanej publiczności na jeden weekend. Niewątpliwą atrakcją przyciągającą tłumy jest budynek przy Hardenbergstraße w dzielnicy Charlottenburg.

Podczas wycieczki po UdK drzwi te są otwarte dla publiczności. W dniach otwartych na UdK uczestniczą następujące lokalizacje: Hardenbergstraße 33, Straße des 17. Juni 118 (3D Haus), Einsteinufer 43, Grunewaldstraße 2-5 (Medienhaus), Hardenbergstraße/róg Fasanenstraße (sala koncertowa UdK), Fasanenstraße 1b (UNI.T), Lietzenburger Str. 45, Bundesallee 1-12 oraz Uferstraße 23 (Uferstudios).

Lollapalooza Festival

18 – 19 lipca 2026

Amerykański festiwal Lollapalooza powraca do Berlina w 2026 roku. Dzięki muzyce, sztuce, jedzeniu i wielu innym atrakциям co roku przyciąga tysiące odwiedzających.

Koncepcja festiwalu Lollapalooza jest od



2010 roku eksportowana do Chile, Argentyny i Brazylii. Ponadto ponownie planowana jest „Kidzapalooza” – mały festiwal w ramach festiwalu, przeznaczony dla rodzin i dzieci.

Wśród muzyków i zespołów występujących na Lollapalooza 2026 znajdują się Lorde, Pitbull, Lewis Capaldi, Teddy Swims, Lily Allen, Zara Larsson, Zartmann, Makko, Boys Noize, Noga Erez, Balu Brigada, Jolle i Vicky.

Podczas festiwalu część parku zamienia się w interaktywną strefę pokazów, gdzie modne marki otwierają małe miasto mody. Na Fashionpalooza prezentują się również modne marki, marki lifestyle'owe oraz nowicjusze w branży modowej.

Kidzapalooza to specjalny program dla najmłodszych gości festiwalu w wieku od 0 do 14 lat. Scena oferuje liczne atrakcje na żywo dla gości w każdym wieku. W oba dni festiwalu Kidzapalooza oferuje basen z piłeczkami i strefę do raczkowania, a także przyjazne dzieciom występy i warsztaty dla najmłodszych fanów muzyki.

Festiwal Lollapalooza, zapoczątkowany w 1991 roku przez wokalistę zespołu Jane's Addiction, Perry'ego Farrell'a, odbywa się każdego lata w Chicago i przyciąga ponad 160 000 gości. Tradycyjnie występują tam czołowe międzynarodowe gwiazdy, takie jak Eminem, Beastie Boys, Nick Cave, Red Hot Chili Peppers i Lady Gaga, a także mniej znani artyści. „Lollapalooza to miejsce, gdzie nowicjusze stają się legendami, a legendy powracają, by potwierdzić swoją sławę” – wyjaśnił założyciel festiwalu Farrell. Amerykański serial „The Simpsons” poświęcił Lollapaloozie nawet odcinek zatytułowany „Homerpalooza”.

Od lotniska do toru wyścigowego i Olympiaparku w Berlinie. W 2015 roku Lollapalooza świętowała swoją europejską premierę na Tempelhofer Feld. W 2016 miejscem wydarzenia był Treptower Park w dzielnicy Al-

t-Treptow. W 2017 roku festiwal gościł tor wyścigowy Hoppegarten. Od 2018 roku festiwal odbywa się na Stadionie Olimpijskim i w Parku Olimpijskim.

Christopher Street Day 2026

24-25 lipca 2026

Podczas parady CSD w Berlinie ludzie wychodzą na ulice, by walczyć o prawa osób homoseksualnych, lesbijek, osób transpłciowych, interseksualnych i biseksualnych.

W paradzie Christopher Street Day bierze udział zazwyczaj około miliona osób. CSD upamiętnia pierwsze znane powstanie osób homoseksualnych i innych mniejszości seksualnych przeciwko brutalności policji na Christopher Street w nowojorskiej dzielnicy Greenwich Village 27 czerwca 1969 r. w lokalu Stonewall Inn. Doprowadziło to do kilkudniowych starć ulicznych między osobami homoseksualnymi a policją.

W 2026 roku CSD po raz pierwszy potrwa dwa dni. W piątek wieczorem, od godz. 18:00 do 23:00, przy Bramie Brandenburskiej odbędzie się wiec z występami artystycznymi i przemówieniami politycznymi. W sobotę główna parada przejdzie przez stolicę.

W 2026 r. trasa parady ponownie będzie przebiegać od dzielnicy Mitte przez Schöneberg do Bramy Brandenburskiej. Punktem wyjścia CSD jest róg Leipziger Straße i Spittelmarkt. Stamtąd trasa biegnie wzdłuż Leipziger Straße do Potsdamer Platz, a następnie przez Bülowstraße i Nollendorfplatz do Urania. Stamtąd prowadzi dalej do Kolumny Zwycięstwa. Finał odbywa się co roku na Straße des 17. Juni przed Bramą Brandenburską.

Hasło przewodnie CSD 2026 brzmi „Haltung ist hot” (niem. „Zajmowanie stanowiska jest modne”). W kontekście tegorocznych wyborów do Bundestagu organizatorzy wzywają ludzi do opowiedzenia się za otwartym społeczeństwem, wartościami demokratycznymi oraz równymi prawami osób queer.

Pierwszy „Christopher Street Day” w Berlinie odbył się 30 czerwca 1979 r. – „Gay Pride” to hasło, pod którym 450 demonstrantów wyszło na ulice Berlina Zachodniego. Atmosfera na ulicach była pełna entuzjazmu i radości.

Marta Janik

kupno, sprzedaż, wynajem - NIERUCHOMOŚCI

Rzeczoznawczynie majątkowa

Uczę, jak kupić nieruchomość w Niemczech – krok po kroku

Pomagam zrozumieć cały proces zakupu nieruchomości – od pierwszej decyzji, przez kluczowe etapy, aż po podpisanie umowy.

Przekazuję rzetelną wiedzę, która pozwala uniknąć niepewności i kosztownych błędów.

Nie sprzedaję nieruchomości. Działam wyłącznie w Twoim interesie.

O | L
OLGA LUCZEWSKA



www.gerpol-realestate.com
info@gerpol-realestate.com
+48 694 485 624

Międzyzdroje, wynajem apartamentu 84m², b. blisko plaża i molo, 3 pokoje, w pełni wyposażona kuchnia, łazienka, WC, słoneczny balkon, blisko sklepy, restauracje, aquapark, plac zabaw. Zdjęcia www.miedzyzdroje24.eu, tel. 0152 216 57 101

Szukam spokojnej osoby do pokoju (umeblowany + TV + WiFi). Dzielnica Wilmersdorf w bardzo dobrej lokalizacji (200 m do stacji U7). SMS lub telefon po godz. 18:00, tel.: 0176 242 695 540

Wynajem apartamentów: w Gdańsku i w górach Białka Tatrzańska. Tel.: +48 608 729 122

Wynajmę komfortowy jednoosobowy pokój w dużym słonecznym mieszkaniu w dzielnicy Reinickendorf. Łazienka, kuchnia z nowymi sprzętami AGD, 2 piętro, czyste i zadbane mieszkanie. Idealne dla pracującej osoby. Kontakt pod numerem +4917610430496

Międzyzdroje: Wynajmę apartament 2-pokojowy Promenada Gwiazd w budynku BALTICUS z bocznym widokiem na morze, minimum 4 doby. 100 Euro za dobę +30 Euro sprzątanie. Tel.: 0152 239 322 80

Inwestowanie w nieruchomości w Polsce – bezpieczna przystań dla Polaków mieszkających w Niemczech

Coraz więcej Polaków mieszkających w Niemczech wraca do pytania, które jeszcze kilka lat temu pojawiało się głównie podczas rodzinnych spotkań: czy warto mieć własne miejsce w Polsce?



Dla jednych to sentyment i tęsknota za krajem. Dla innych sposób na bezpieczne ulokowanie kapitału. Coraz częściej jednak zakup nieruchomości staje się połączeniem obu tych potrzeb. Własny apartament pozwala spędzać czas blisko rodziny, korzystać z uroków polskich miast i kurortów, a jednocześnie stanowi realną inwestycję na przyszłość.

Sz szczególnie interesujące są nieruchomości w lokalizacjach, które oferują nie tylko wysoki standard życia, ale również potencjał wzrostu wartości. Jednym z takich miejsc jest Szczecin – miasto, które w ostatnich latach przeżywa prawdziwy renesans.

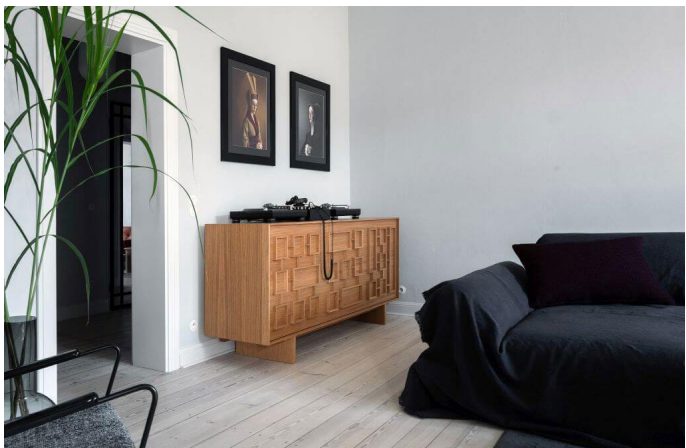
Szczecin – elegancja i miejski styl życia

Poranny spacer po Jasnych Błoniach, kawa przy alei Jana Pawła II i wieczór w jednej z najlepszych restauracji miasta. Szczecin coraz częściej przyciąga osoby ceniące wysoki komfort życia, zieleni i wyjątkową architekturę.

Przy jednej z najbardziej prestiżowych ulic miasta znajduje się wyjątkowy apartament o powierzchni 166,61 m², usytuowany w odrestaurowanej kamienicy z końca XIX wieku. Wysokie sufit, duże okna i starannie zachowane detale historyczne tworzą niepowtarzalny klimat.

Za projekt wnętrz odpowiada renomowane studio Loft Kolasiński, które połączyło klasyczną elegancję z nowoczesnym designem. Apartament oferuje pięć pokoi, oddzielną kuchnię, dwie łazienki, balkon z widokiem na reprezentacyjną aleję oraz przestronną piwnicę.

To propozycja dla osób, które szukają nie tylko nieruchomości, ale także wyjątkowego miejsca do życia lub bezpiecznej inwestycji w prestiżowej lokalizacji.



Między Żaglami – kameralny luksus w Niechorzu

Jeśli marzy się Państwu miejsce, gdzie dzień zaczyna się od szeptu morza, warto zwrócić uwagę na inwestycję „Między Żaglami” w malowniczym Niechorzu. To kameralny projekt premium położony zaledwie kilka minut spacerem od plaży.

W budynku znajduje się tylko sześć eleganckich apartamentów o powierzchni od 32 do 34 m², idealnych zarówno do własnego wypoczynku, jak i wynajmu. Za projekt odpowiada renomowana pracownia Ostrowscy Architekci z Katowic, która połączyła nowoczesną architekturę z nadmorskim charakterem miejsca.

Dodatkowym atutem jest ekologiczne ogrzewanie z pompą ciepła oraz możliwość wykończenia apartamentu „pod klucz” w standardzie Business lub Prestige. To wygodne rozwiązanie szczególnie dla osób mieszkających za granicą, które chcą odebrać gotową do użytkowania nieruchomość.

Niezależnie od tego, czy wybierzemy elegancki apartament w centrum Szczecina, czy nadmorski azyl w Niechorzu, jedno pozostaje niezmiennie – nieruchomość to dziś nie tylko sposób na ochronę kapitału.

To możliwość stworzenia własnego miejsca w Polsce. Miejsca, do którego można wracać na weekend, wakacje lub po prostu wtedy, gdy zateśnimy za polskim krajobrazem, językiem i atmosferą. Dla wielu Polaków mieszkających w Niemczech jest to inwestycja nie tylko w nieruchomość, ale przede wszystkim w jakość życia i poczucie bezpieczeństwa na przyszłość.

Autor: Olga Martin, Tel. 0171 238 14 95

Pośrednik nieruchomości w Niemczech. Specjalizuję się w zakupie, sprzedaży i wynajmie nieruchomości. Pomagam klientom bezpiecznie przejść przez cały proces transakcji, oferując kompleksowe wsparcie zarówno na rynku niemieckim, jak i polskim. Pracuję w pięciu językach: polskim, niemieckim, angielskim, włoskim i hiszpańskim.

Olga Martin

Pośrednik nieruchomości w Berlinie

www.immolla.com

+49 171-238-14-95

olga@immolla.com



Katharina-Heinroth-Grundschule

Staatliche Europa-Schule Berlin
(Deutsch / Polnisch)



Serdecznie zapraszamy
na zapisy przyszłych pierwszoklasistów.

Wir freuen uns auf die Anmeldungen
der zukünftigen Schulkinder.

Cieszymy się na kontakt z Państwem i Państwa dzieckiem!

Wir freuen uns auf Sie und Ihr Kind!

Katharina-Heinroth-Grundschule
Münstersche Straße 16
10709 Berlin
Tel: (030) 89043951-11
www.katharina-heinroth-grundschule.de

**BRAINS TRUST GMBH**

WIRTSCHAFTSPRÜFUNGSGESELLSCHAFT
STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT BERLIN

Jesteśmy nowoczesną kancelarią z siedzibą w centrum Berlina w pobliżu Kościoła Pamięci (Gedächtniskirche). Zajmujemy się obsługą księgową i prawnopodatkową głównie dla przedsiębiorstw z Polski wchodzących lub działających już na rynku niemieckim, np. w formie GmbH lub UG.

W celu powiększenia naszego zespołu poszukujemy:

- osoby z wykształceniem i doświadczeniem księgowym na rynku niemieckim ze znajomością języka polskiego i niemieckiego
- osoby chętnej do nauki zawodu - specjalista do spraw podatkowych (Ausbildung zum/zur Steuerfachangestellten).

W przypadku zainteresowania prosimy o kontakt.
Meinekestr. 27, 10719 Berlin
info@brains-trust.eu
Tel. +49 30 / 88 92 27 80 • Tel. +48 696 004 412

**Berlinek**

Sprachenzentrum

Dr. Anna Weise e.K.

**Intensywne kursy języka niemieckiego**

Prowadzone przez kompetentnych i miłych nauczycieli z licencją BAMF, w międzynarodowych grupach i miłej atmosferze

Możliwe dofinansowanie lub przejęcie całych kosztów przez Urząd d.s. Migracji i Uchodźców
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Kursy odbywają się rano, po południu lub wieczorem - stacjonarnie lub online

Oferujemy także Jobcoaching, programy indywidualne oraz korepetycje: angielski, francuski, hiszpański, polski, rosyjski oraz inne przedmioty

Szkoła w Charlottenburg

Kantstraße 151, 10623 Berlin
Tel.: 030 347 87 266
post@berlinek.de

Szkoła w Reinickendorf

Maarer Str. 48, 13435 Berlin
Tel.: 030 403 96 222
post-mv@berlinek.de

Zapraszamy! www.berlinek.de  

APSHAUSTECHNIK - OGŁOSZENIE O PRACĘ**ZATRUDNIMY**

Instalatorów SHK oraz Płytkarzy (Glazurnik)
Miejsce pracy: Berlin i okolice

Wymagania:


Doświadczenie w branży, prawo jazdy kat. B.
Język niemiecki mile widziany.

Zakres prac:

Instalacje grzewcze i sanitarne, remonty łazienek
„od A do Z”, układanie płytek.

Oferujemy:

Staća praca - pełny etat, atrakcyjne wynagrodzenie,
samochód służbowy, narzędzia, stałe zlecenia.

 **0160 1813587 lub 0160 1829294**

 **apshaustechnik@gmail.com**

Zatrudnię specjalistę / specjalistkę w branży IT. Tel.: 015128068427

NIE MAM NIC PRZECIWKO
PRZYCHODZENIU DO PRACY.
ALE TE OSIEM GODZIN
CZEKANIA NA WYJŚCIE
DO DOMU, TO TOTALNY
ABSURD...



Chiny nie są cudem?



Większość z nas żyje w głębokim, choć całkowicie błędnym przekonaniu, że świat, który nas otacza, jest twardy, obiektywny i niezmienny. Wierzymy, że prawda naukowa broni się sama, że geniusz zawsze zostanie dostrzeżony, a nasze własne ograniczenia to kwestia czystej biologii.

Nic bardziej mylnego. Rzeczywistość – od mikroskopijnych połączeń w ludzkim mózgu, aż po gigantyczne akceleratory cząstek elementarnych – przypomina raczej plastyczną masę.

Kształtuje ją nie to, jaka jest naprawdę, ale to, czego od niej oczekujemy i na co sami sobie dajemy przyzwolenie.

Gdy połączymy ze sobą kropki rozrzucone po laboratoriach psychologicznych z lat 60., zapomniane archiwa francuskiej fizyki jądrowej oraz futurystyczne tunele pod Genewą, wyłoni się z nich fascynujący i momentami przerażający obraz.

To opowieść o tym, jak ludzki umysł potrafi fizycznie zmieniać materię i jak ludzkie ego potrafi na całe dekady zablokować rozwój cywilizacji.

Anatomia samospełniającej się przepowiedni: Kiedy umysł zmienia ciało

W latach 60. XX wieku amerykański psycholog **Robert Rosenthal** przeprowadził serię eksperymentów, które na zawsze zmieniły nasze rozumienie potencjału ludzkiego umysłu.

W jednym z najbardziej znanych badań oszukał nauczycieli w szkole podstawowej, wskazując im losowo wybraną grupę uczniów i twierdząc, że testy wykazały u nich wybitny, wręcz „eksplozywny” potencjał intelektualny. W rzeczywistości dzieci te nie różniły się niczym od rówieśników.

To, co wydarzyło się kilka miesięcy później, wprawiło badaczy w osłupienie. Realne wyniki tych uczniów poszybowały w górę. Zmieniła się ich pewność siebie, zniknęło wahanie, a ich mózgi zaczęły pracować wydajniej.

Nie stało się to za sprawą magicznej

pigułki – zmieniły się oczekiwania nauczycieli, które dzieci podświadomie uwe wnętrzyły. Zjawisko to, nazwane **efektem Rosenthala** (lub efektem Pigmaliona), udowodniło, że ludzie nie działają według swojego realnego potencjału, ale według tego, co w ich środowisku i układzie nerwowym zostało uznane za możliwe.

Dekady później europejscy neuronaukowcy postanowili sprawdzić, jak ten mechanizm działa na dorosłych, badając ich za pomocą zaawansowanego rezonansu magnetycznego.

Scenariusz był podobny: grupie dorosłych badanych wmówiono, że posiadają „nieuruchomiony dotąd potencjał poznawczy”, po czym dano im do rozwiązania skomplikowane zadania logiczne.

Wynik? Już po kilku minutach ich mózgi zaczęły reagować szybciej, a przetwarzanie neuronalne stało się bardziej efektywne. Jeden z uczestników opisał to jako nagły powrót klarowności:

„W momencie, gdy uwierzyłem, że to potrafię, przestałem podświadomie przygotowywać się na porażkę. Mój umysł po prostu się otworzył”.

Ten mechanizm ma jednak swoją mroczną stronę – **efekt Golema**.

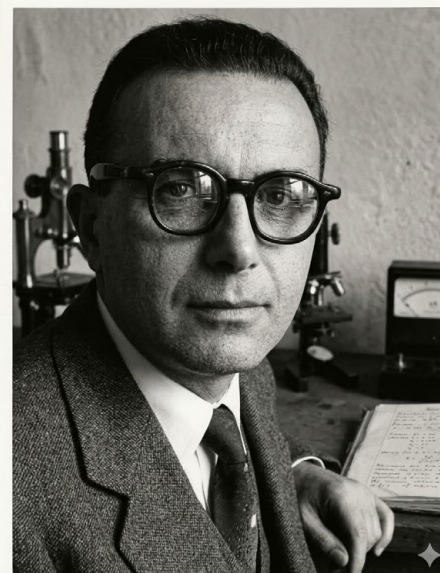
Działa on dokładnie w drugą stronę. Jeśli wmówimy sobie lub komuś, że jest „zepsuty”, „niewystarczający” lub „w tyle”, układ nerwowy przełącza się w tryb przetrwania.

Przetwarzanie informacji zwalnia, poziom kortyzolu (hormonu stresu) rośnie, a ciało fizycznie wyhamowuje. System przygotowuje się na zagrożenie, nie na wzrost.

Nie stajemy się tym, kim naprawdę moglibyśmy być – stajemy się tym, kim wierzymy, że wolno nam być. A większość tych barier przejęliśmy od innych, zamiast wybrać je sami.

Granice intencji: Od ludzkich oczekiwań do pamięci materii

Fascynacja tym, jak ludzkie nastawienie wpływa na otoczenie, doprowadziła naukowców do pytań jeszcze bardziej radykalnych: czy nasza intencja może wpływać na materię nieożywioną? Choć współczesna nauka głównego nurtu podchodzi do tego z ogromnym dystansem, w historii na-



uki nie brakuje głośnych i kontrowersyjnych prób zbadania tego fenomenu.

Najbardziej znanym przykładem tego typu poszukiwań były eksperymenty japońskiego badacza **Masaru Emoto** (a także wcześniejsze, subtelne próby radzieckich i rosyjskich naukowców), który badał strukturę krystaliczną wody poddawanej różnym bodźcom emocjonalnym.

Do próbek wody mówiono słowa pełne miłości i wdzięczności lub przeciwnie – pełne nienawiści i złości. Następnie wodę zamrażano i fotografowano pod mikroskopem. Woda traktowana „dobrym słowem” tworzyła symetryczne, zachwycające kryształy przypominające płatki śniegu. Ta poddawana agresji zamieniała się w chaotyczne, brzydkie i niespójne formy.

Gdy tą samą wodą podlewano rośliny, te pierwsze rosły bujnie i zdrowo, podczas gdy drugie – mimo identycznych warunków oświetleniowych i glebowych – marniały i schły w oczach.

Choć eksperymenty te były wielokrotnie krytykowane za brak rygorystycznej metodologii podwójnie ślepej próby, dotykają one fascynującego intuicyjnego konceptu: intencja obserwatora ma znaczenie.

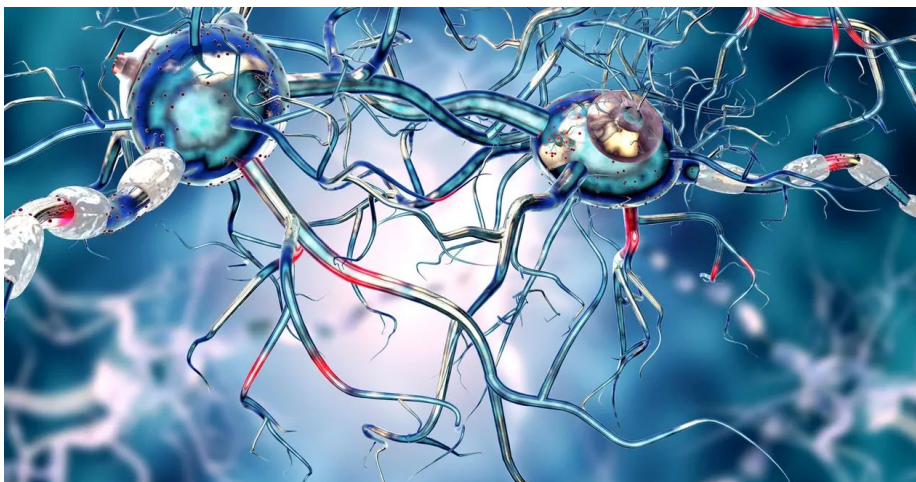
W świecie mechaniki kwantowej jest to zresztą fakt naukowy – tzw. efekt obserwatora udowadnia, że sam akt pomiaru i obecność świadomego badacza decyduje o tym, czy światło zachowa się jak fala, czy jak cząstka.

Skoro nasze oczekiwania potrafią reprogramować ludzki mózg i wpływać na subtelne stany materii, to co dzieje się, gdy te same mechanizmy – pycha, uprzedzenia i negatywne oczekiwania – uderzą w naukowe elity?

Wtedy rodzi się tragedia zapomnianych geniuszy. Dokładnie taka, jaka spotkała **Aleksandra Procę**.

Ołówkiem przeciwko dogmatom: Narodziny zapomnianego geniusza

Wyobraźmy sobie rumuńską wieś na głębokiej prowincji z przełomu XIX i XX wieku.



To tam rodzi się chłopiec, którego umysł zupełnie nie interesuje się prozą wiejskiego życia.

Aleksandru Proca od najmłodszych lat wykazuje obsesyjne, niemal chorobliwe zainteresowanie naukami ścisłymi. Chce zrozumieć architekturę wszechświata. Z pustymi kieszeniami, bez grosza przy duszy, ale z tytanicznym głodem wiedzy, wyrusza do Paryża.

To tam trafia pod skrzydła absolutnych gigantów tamtej epoki – **Marii Skłodowskiej-Curie** oraz Louisa de Broglie. W laboratoriach pachnących odczynnikami i nową, rodzącą się dopiero fizyką kwantową, Proca rzuca wyzwanie dogmatowi, który blokował myślenie ówczesnych elit.

W latach 30. XX wieku fizycy byli absolutnie, dogmatycznie przekonani, że cząstki przenoszące oddziaływania (tzw. bozony gauge) muszą być całkowicie bezmasowe – tak jak foton przenoszący światło.

Bozony gauge (w języku polskim najczęściej nazywane **bozonami cechowania**) to fundamentalne cząstki elementarne, które pełnią we wszechświecie rolę „listonoszy” lub „łączników”. To właśnie one odpowiadają za **przenoszenie podstawowych oddziaływań fizycznych** (sił) pomiędzy cząstkami materii (fermionami, czyli np. elektronami czy kwarkami).

Mówiąc najprościej: materii nie trzyma w całości jakaś magiczna, niewidzialna siła działająca na odległość. Fizyka kwantowa wyjaśnia, że cząstki materii nieustannie „rzucają” w siebie bozonami cechowania, a ich wymiana generuje to, co w świecie makroskopowym odczuwamy jako przyciąganie lub odpychanie.

Ówczesna matematyka wydawała się w tej kwestii ostateczna. Proca jednak intuicyjnie czuł, że natura skrywa głębszy sekret. Postawił rewolucyjną hipotezę: co, jeśli istnieją siły – zwłaszcza te odpowiedzialne za potężne oddziaływania wewnątrz jądra atomowego – których nośniki posiadają ogromną masę?

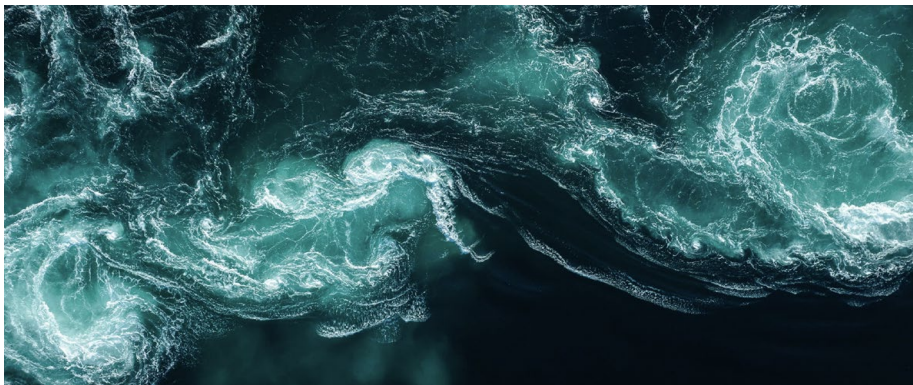
W 1936 roku, używając jedynie zwykłego ołówka i kartki papieru, Proca opublikował serię równań, które dziś noszą jego nazwisko.

Równania Procy były matematycznym arcydziełem. Opisywały one zachowanie masywnych pól wektorowych o spinie 1. Był to teoretyczny pomost, który idealnie tłumaczył, jak cząstki mogą posiadać masę i jednocześnie przenosić fundamentalne siły natury.

Reakcja paryskiego i światowego środowiska naukowego? Lodowata, pełna pogardy cisza.

Wielcy profesorowie, zamknięci w twierdzeniach własnego ego, nie byli w stanie przyjąć, że chłopak z Europy Wschodniej, z prowincjonalnej Rumunii, może uczyć ich nowej fizyki.

Jego pracę uznano za „anomalię”, „ciekawostkę matematyczną bez jakiegokolwiek znaczenia praktycznego”. Zadział tu akademicki efekt Golema: środowisko uznało go za marzyciela z niższej ligi, odcięło od funduszy i skazało na naukowe wygnanie.



Niedługo potem wybuchła II wojna światowa. Proca, człowiek o niezwyklej czystości moralnej, kategorycznie odmówił udziału w wyścigu zbrojeń. Nie pozwolił, by jego genialna matematyka posłużyła do budowy bomb i zabijania ludzi.

Ceną za ten heroizm była ostateczna marginalizacja. Po wojnie został skromnym profesorem, odcięty od wielkich laboratoriów. Zimą 1955 roku, trawiony przez raka, Aleksandru Proca umarł w samotności w paryskim szpitalu.

Bez Nagrody Nobla, bez aplauzu, w głębokim, rozdzierającym przekonaniu, że jego całe życie, praca i genialne równania były daremne i pójda w zapomnienie.

Zemsta historii: Co zamroziło krew w żyłach fizyków z CERN-u?

Historia ma jednak to do siebie, że bywa ironiczna i uparta. Prawda o strukturze wszechświata nie dba o ludzkie ego ani o to, czy ktoś pochodzi z Paryża, czy z rumuńskiej prowincji.

Mija ponad pół wieku. Jest rok 2012. Pod granicą francusko-szwajcarską, w gigantycznym, betonowym tunelu o obwodzie 27 kilometrów, działa Wielki Zderzacz Hadronów (LHC) w CERN.

Projekt wart miliardy euro, angażujący tysiące najtęższych umysłów XXI wieku, generuje temperatury i energie bliskie tym, które panowały ułamki sekund po Wielkim Wybuchu.

Cel: znaleźć legendarny **bozon Higgsa**, mityczną cząstkę, która odpowiada za to, że materia we wszechświecie zyskuje masę.

Kiedy detektory wreszcie rejestrują upragniony sygnał, świat nauki eksploduje euforią. Naukowcy płaczą przed monitorami. To największe odkrycie nowego milenium, nagrodzone oczywiście Noblem.

Jednak w chwilę po tym, jak opadły pierwsze emocje, w laboratoriach CERN-u zapanowała osobiwa, pełna szacunku i lekkiego przerażenia cisza. Gdy fizycy teoretyczni zaczęli rozpisywać mechanizm, w jaki bozon Higgsa nadaje masę innym cząstkom – konkretnie boczno-wektorowym bozonom W oraz Z (odpowiedzialnym za oddziaływania słabe, dzięki którym m.in. świeci Słońce) – stało się coś niesamowitego.

Najnowocześniejsze superkomputery i zaawansowane modele kwantowe wy-

rzuciły na ekrany strukturę matematyczną, którą trzeba było zastosować do opisu tych cząstek.

Były to, kropka w kropkę, **Równania Procy**. Te same, które rumuński fizyk zapisał ołówkiem na taniej kartce papieru 76 lat wcześniej.

Największe i najdroższe odkrycie XXI wieku okazało się w rzeczywistości jedynie empirycznym (doświadczalnym) potwierdzeniem teorii człowieka, którego świat nauki skazał na zapomnienie i samotną śmierć.

Fizycy zrozumieli, że gdyby w latach 30. odrzucono uprzedzenia i zaufano geniuszowi Procy, nasza wiedza o strukturze materii mogłaby wyprzedzić epokę o pół wieku.

Lekcja na przyszłość: Bezpieczeństwo zamiast presji

Historia Aleksandru Procy i mechanizmów odkrytych przez Roberta Rosenthala zbiegają się w jednym, kluczowym punkcie.

Nasz świat – zarówno ten społeczny, jak i naukowy – cierpi na chroniczny brak wiary w to, co nieoczywiste. Zamykamy się w dogmatach, stawiając twarde granice wokół tego, co uważamy za możliwe.

Gdy jako społeczeństwo, nauczyciele, szefowie czy akademickie elity narzucamy innym swoje ciasne oczekiwania, nie tylko niszczymy ludzkie życiorysy. Blokujemy rozwój całego świata. Kiedy umniejszamy potencjał drugiego człowieka, jego układ nerwowy zamyka się w trybie lęku i obrony.

Prawdziwy wzrost – zarówno genialnego naukowca, małego dziecka w szkole, jak i całego naszego społeczeństwa – nie rodzi się z presji, hierarchii i pogardy.

Rodzi się z poczucia bezpieczeństwa i odwagi do kwestionowania tego, co powszechnie uznane za niemożliwe. Czas najwyższy zacząć patrzeć na świat oczami Rosenthala i Procy: z otwartym umysłem, bez uprzedzeń i z głęboką wiarą, że największe sekrety wszechświata wciąż czekają na odkrycie – być może na jakiejś zapomnianej kartce papieru, zapisane zwykłym ołówkiem.

Bartosz Drajl
ing
Finanzdienstleistungen
Berlin-Wilmersdorf
T: 01511 8666 445
F: 030 92109905
M: drajling.finanz@web.de

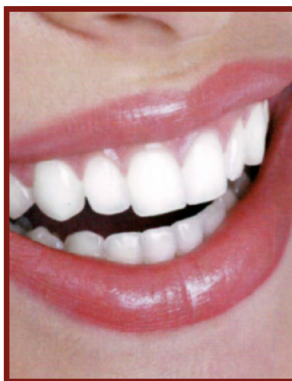
dentés ZAHNÄRZTE

wilmersdorfer str. 62 10627 berlin tel. 030 881 46 49
 www.dentes-zahnaerzte.de praxis@denes-zahnaerzte.de
 implantologie implantatprothetik oralchirurgie
 aligner endodontie mikroskopendodontie
 kinderzahnmedizin prophylaxe bleaching bonding

STOMATOLOG Aida Bigus-Gdaniec

Mariendorfer Damm 147, 12107 Berlin
 am U-Bhf. Alt Mariendorf
Tel.: 706 38 28

Mo	Di	Mi	Do	Fr
12-20	9-12,14-18	9-12	9-12, 15-20	nach Vereinbarung



Beata Mydlowska Zahnärztin

Skalitzer Str. 6, 10999 Berlin
 am U-Bhf. Kottbusser Tor
 Tel.: (030) 615 18 22

Sprechzeiten:

Mo: 12:00 - 20:00
 Di, Do: 10:00 - 13:00
 14:00 - 18:00
 Mi, Fr.: 09:00 - 13:00
 und nach Vereinbarung

Margarete Baier

Zahnärztin

Waldstr. 27 • 10551 Berlin (Tiergarten)
 www.zahnarzt-praxis-baier.de • E-Mail: Zahnaerztin-baier@t-online.de
 Tel.: (030) 395 92 55 • Fax (030) 390 386 07

Mo	Di	Mi	Do	Fr
10-19	9-15	10-19	10-18	9-14

ZAHNARZTPRAXIS

Dr. Sławomir Trepka

Kinderbehandlung
 Amalgam-Alternativen
 Bleaching
 AIR-Flow
 Praxiseigenes Labor



Askanischer Platz 3/EG

☎ 030 - 26 12 160 • am S-Bhf. Anhalter Bahnhof

Mo, Di, Do 08.00 - 13.00 und 14.00 - 18.00 / Mi 08.00 - 13.00 / Fr 08.00 - 13.00

DENTALart

Piotr Klinciewicz



IMPLANTOLOGIA

20 lat doświadczenia i ponad 10000 wszczepionych implantów (NOBEL BIOCARE STRAUMANN, CAMLOG)



CHIRURGIA STOMATOLOGICZNA

ekstrakcje, resekcje, zabiegi w znieczuleniu miejscowym i ogólnym (sedacji)



PROTETYKA

protetyka na implantach, mosty, korony, protezy



STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA

wypełnienia kompozytowe, wybielanie zębów (BEYOND), leczenie pod mikroskopem



NOWOCZESNA DIAGNOSTYKA

pracownia RTG, tomografia komputerowa, mikroskop



Plac Wolności 17
 69-100 Słubice



Tel. (+48) 95 758 21 26
 (+48) 60 561 21 26

BERLIN SŁUBICE
 65 KM!



DentalArt Stomatologia Słubice



biuro@dentalartslubice.pl
 www.dentalartslubice.pl

DOJEDZIESZ DO NAS
 W JEDNĄ GODZINĘ!
 ZAPRASZAMY!

NOWOCZESNA STOMATOLOGIA - SZCZECIN



Od 15 lat realizujemy leczenie stomatologiczne dla pacjentów ubezpieczonych w niemieckich kasach chorych.



Oszczędność
 nawet do 50%*



Dokumentacja zgodna z niemieckimi standardami



Implanty
 ALL on 4 • ALL on 6



Korony porcelanowe najwyższej jakości



Możliwość leczenia w znieczuleniu ogólnym



Szybkie terminy leczenia



Pomagamy w uzyskaniu refundacji z niemieckich kas chorych.



Zadzwoń i umów konsultację
+48 606 992 580



sywia.cena@ra-dent.com.pl
 www.ra-dent.com.pl



ul. Królowej Korony
 Polskiej 9/U1
 70-485 Szczecin

Betreuung auf Deutsch

* w porównaniu z niemieckimi gabinetami

ZDROWIE ZACZYNA SIĘ OD RUCHU – ZADBAJ O SIEBIE Z PHYSIOLIFE

- Masz bóle pleców, karku lub stawów?
- Dochodzisz do siebie po kontuzji lub operacji?
- A może po prostu chcesz poczuć się lepiej i swobodniej w swoim ciele?

Jesteś we właściwym miejscu!

- W **Physiolife** łączymy nowoczesne metody leczenia z indywidualnym podejściem.
- Zespół **wykwalfikowanych fizjoterapeutów** zadba o Ciebie tak, jak sam by chciał być leczony.
- Mówimy w językach: polski, niemiecki, angielski, turecki, arabski, indyjski – czuj się **swobodnie i zrozumiany**

OFERUJEMY:

- Terapia manualna
- Rehabilitacja ortopedyczna i neurologiczna
- Masaż leczniczy i relaksacyjny
- Ćwiczenia indywidualne i terapia bólu
- Nowoczesne urządzenia i przyjazna atmosfera

**Fizjoterapia,
która naprawdę działa.**

Z troską. Z sercem.
Dla Ciebie.



Physiotherapie Physiolife
Münchener Str. 6, 10779 Berlin
Rejestracja: 030 2141820
www.physiolifeberlin.de

Godziny otwarcia:
Poniedziałek & Środa: 8:00 – 16:30
Wtorek & Czwartek: 9:00 – 17:30
Piątek: 8:00 – 12:00

Mówimy po polsku, niemiecku, angielsku, turecku, indyjsku i arabsku.

Nie czekaj, aż ból minie sam – zadбай o siebie już dziś!
Komfort, skuteczność, zaufanie – poczuj różnicę w Physiolife!



Berlin /Schöneberg

Physiotherapie am Kleistpark

Arnold Paliński

**Massagen, Krankengymnastik, Manuelle Therapie,
Fangopackungen, Manuelle Lymphdrainage,
Elektrotherapie, Ultraschall**

Alle Kassen, BG und Privat

Zapraszamy: (Terminy wyłącznie po
Pn - Cz 8 – 18, Pt 8 – 15 telefonicznym uzgodnieniu.)

Langenscheidtstr. 5, 10827 Berlin Tel. **(030) 79789153**
50m od U-7 Kleistpark

physiolab

FIZJOTERAPIA



- Gimnastyka (też wg Bobath, PNF)
 - Fizykoterapia
 - Terapia Manualna
 - Fizjoterapia uroginekologiczna
 - Drenaż limfatyczny
 - Masaże
 - Terapia stawu skroniowo-żuchwowego
- Godz otwarcia:**
Pon - czw: 8:00 - 18:30
Pt: 8:00 - 13:00

mgr Kornelia Mroczek & Team zapraszają!
Wszystkie kasy chorych i prywatnie

Physiotherapie-Praxis »PHYSIOLAB«
Düppelstraße 39
12163 Berlin
U + S Rathaus Steglitz

Tel. 030/797 460 16
info@physiolab-berlin.de
Barrierefreie Praxis

Również wizyty domowe

**Szukam Lekarkę/Lekarza do pracy
w Hausarztpraxis w centrum Berlina**

**Szczegóły na
kudammpraxis@gmx.de**

SOLARIUM

ALT-MOABIT 75 | 10555 BERLIN
TEL: 398 87 605

PESTALOZZISTR. 74 | 10627 BERLIN
TEL: 319 92 648

ZAPRASZAMY!

NOWE LAMPY
NOWE TECHNOLOGIE
BEZPIECZNE OPALANIE



GODZINY OTWARCIA:
PON. - PT. 9 - 22
SOB. 10 - 22 | NIEDZ. 12 - 20



Zahnarztpraxis Dr. Alina Gutsch-Trepka

Schönebergerstraße 5, 10963 BERLIN-KREUZBERG
ECKE HOTEL MÖVENPICK

☎ **030 - 26 39 77 56**

Mo Di Mi Do Fr
12-20 8-14 12-20 12-20 8-14

S-Bahn: S1, S2, S25; BUS: M29, M41, M123



**ZAHNARZTPRAXIS
NOWAK**

Dr. med. dent. **Roxana Nowak**
Monika Nowak

www.nowak-zahnarztpraxis.de

Tel. 030 68087813

Implantologia
Periodontologia
Protetyka
Prophylaxe
Licówki
Wybielanie zębów

Mo. - Do. 09.00 - 13.00 Uhr
14.00 - 19.00 Uhr
Fr. 09.00 - 14.00 Uhr

Xantener Str. 22
10707 Berlin
U-Bahnhof Adenauer Platz (U7)

APARATY SŁUCHOWE BEZPŁATNE* NA RECEPTĘ



Michał Ruszewski – Tauernallee 42
12107 Berlin – Tel.: 030 - 76 28 78 13
www.miruna-berlin.de

*Przy ukazaniu recepty od laryngologa dochodzi ustawowa dopłata 10,- € za aparat. (Cena bez recepty 799,- €)

Opieka nad osobami starszymi i chorymi

Stacja opieki domowej **SCHWESTER EVA**

- Usługi pielęgnacyjne i opieka medyczna
- pomoc w wykonywaniu codziennych obowiązków domowych
- bezpłatne doradztwo w zakresie społeczno-socjalnym / Pflegeversicherung
- personel polskojęzyczny
- rozliczeń dokonujemy z kasami chorych, kasami ubezpieczenia społecznego oraz z Urzędem ds. Socjalnych.



Adres: **Auguste - Viktoria - Allee 82 , 13403 Berlin**
Tel.: **030 805 77 497**, Funk: **0176 32 998 426**
E-mail: **pflegedienst.schwester-eva@web.de**

ANONIMOWI ALKOHOLICY – MEETING

Pon.: 18:30-20:30, Gierkezeile 39, 10585 Berlin
Wt.: 19:00-21:00, Lienthalstraße 5, 12049 Berlin
Sr.: 19:00-21:00, Gierkezeile 39, 10585 Berlin
Czw.: 19:00-21:00, Storkower Str.158, 3 ptr.10407 Berlin
Pt.: 19:15-21:15, Hessenring 47, 12101 Berlin
Sob.: 17:00-19:00, Gierkezeile 39, 10585 Berlin
Niedz.: 16:00-18:00, Lipschitzallee 80, 12353 Berlin

Tel.: +49 157 504 759 92

Telefon kontaktowy: +49 221 25 07 94 77



Profesjonalizm , empatia i troska

Jesteśmy tu dla Ciebie!

najlepsza opieka dzięki wysokiemu poziomowi wiedzy medycznej, ścisłej współpracy interdyscyplinarnej oraz wykorzystanie najnowszej technologii

Nasi eksperci w dziedzinie:

- chirurgia małoinwazyjna oraz robotyczna
- Zabiegi chirurgiczne na wszystkich narządach jamy brzusznej
- gruczole dokrewne
- proktologia
- przepukliny powłok brzusznych i pachwinowych
- leczenie nowotworów przełyku, żołądka, jelit, odbytnicy, wątroby i trzustki

DRK Kliniken Berlin Westend

Klinik für Allgemein-, Viszeral- und Minimalinvasive Chirurgie
Ordynator Chirurgii Prof. Dr. med. Gero Puhl
Lekarz Specjalista Chirurgii Ogólnej Adrian von Ganski
Spandauer Damm 130, 14050 Berlin
Numer telefonu: (030)30 35 - 42 05
E-mail: chirurgie@drk-kliniken-westend.de



DRK KLINIKEN BERLIN
DRK-Schwesterenschaft Berlin e.V.

Specjalista Ginekologii i Położnictwa

Dr. med. Jarosław von Mach-Szczypiński

Praxis:
Hermannplatz 5, 10967 Berlin
(Neukölln; U-Bhf Hermannplatz)
Telefon: (030) 691 43 03
Handy: 0171 1437301

Sprechzeiten:
Montag bis Donnerstag
9:00-13:00 und 15:00-18:00
Przyjmujemy też pacjentki bez karty ubezpieczenia

SPECJALISTA CHIRURGII PLASTYCZNEJ

Uniwersytetu w Lübeck

Dr. med. Jarosław Tribull-Potapczuk

doktor nauk medycznych Uniwersytetu w Köln

Operacje plastyczne twarzy, powiek, nosa, piersi, brzucha i innych części ciała

Koszty podobne do cen w Polsce

Kurfürstendamm 69 (Adenauerplatz), 10707 Berlin
Tel.: 030-32708228 lub 0171-7076462 (tu też po polsku)
E-mail: info@dr-tribull.de, Website: www.dr-tribull.de

Konsultacje w dni powszednie 15:00-19:00

Koszty porad (i niektórych operacji) pokrywa Krankenkasse



AGNIESZKA DIAK
psycholog
pedagog resocjalizacyjny

Każda zmiana zaczyna się od rozmowy

☎ +49 178 248 1603
📍 Berlin, Steglitz
📱 Agnieszka Diak - psycholog



FELIETON

Nie myślałam do tej pory w życiu swoim o drodze za wiele. Owszem, bywałam w drodze, w rozjazdach, na rozdrożach. Słyszałam, że nie należy schodzić na drogę złą i trzymać się obranej trasy w drodze do celu. Spotkałam na swojej drodze postacie drogie i bliskie sercu, dwa razy też wypadłam z drogi - raz niebieskim renault prosto w drzewo, raz czerwonym punto - do rowu. Zawsze jednak ta moja droga była jedynie środkiem do celu, wątkiem pobocznym w historii, tłem wydarzeń.

Aż w końcu, będąc kilka tygodni temu w drodze z domu do domu, gdzieś w blisko polsko-niemieckiej granicy, gapiąc się bezmyślnie przez okno i wdychając smród topiącego się asfaltu, po raz tysięczny w swym migracyjnym życiu przesunęłam wzrokiem po brandenburskim banerze Der Weg ist das Ziel. Widziałam to hasło milion razy, słyszałam je w różnych językach razy sto, ale to tej niedzieli w końcu do mnie dotarło.

Do tej pory widziałam w nim pomost i błękit bliżej nieokreślonego zbiornika wodnego jako obietnice czekającego gdzieś uczucia ulgi, spełnienia i beztróski. Pomost pachniał mi zmurszałym drewnem, słyszałam korniki wierzące dziurę w jego brzuchu, czułam drzazgę wślizgującą się podstępem w najbardziej niewyciskane miejsce stopy. Za pewniaka brałam temperaturę wody, która miała przyjemnie chłodzić przy zanurzeniu stóp, łaskotać przy wysokości pępka, stawiać włoski na karku dębem, kiedy sięga szyi. Podświadomie chyba zaczynałam drapać ramiona, z doświadczenia wiedząc przecież, że jak jezioro, to i ciepło, a więc i komary.

Droga była celem. Podświadomie, bo będąc święcie przekonaną, ale jednocześnie nie poświęciwszy tej myśli jednej chwili, myślałam chyba, że jeśli przemierzę tę drogę wystarczającą liczbę razy: spędzę setki godzin w flibusach, opóźnionych pociągach, płatnych toaletach, stacjach z hot-dogami. Że jeśli dwadzieścia sześć razy wyciągnę paszport na zmianę z dowodem po obu stronach mostu, wyjaśnię skąd i kim jestem, wymyślę dokąd zmierzam i co mam w plecaku, targając w nim na zmianę buty do szewca i zepsuty zamek w kurtce jedną w stronę i jajka od szczęśliwych kur ciotki w drugą. Że jak już pięćdziesiąt dwa razy przełączę dane mobilne pomiędzy dwoma kartami SIM w telefonie, będę emigrantką, imigrantką, pendlerem i nomadem cyfrowym z komputerem rozładowanym, ciężkim, nowym i drogim, upaakowanym, w barach z kawą za euro, za cztery, za dwadzieścia złotych, mrożoną, z musem malinowym, gorącym kakao na bolące gardło i maseczką, bo bez nie wolno. Że po tych wszystkich przeżytych w ciągłej drodze godzinach w końcu nadejdzie ten moment, że powiem: oto jestem, było warto, jestem u celu.

Stałam więc i tej niedzieli w cholernym korku na zasmrodzonej autostradzie, czekając na ten upragniony letni luz. Pod podłokietnikiem kawa z makiem, na kolanach ciastko od teściowej na wynos w pudełku po lodach, buty rzucone w ką, nogi w pozycji wielce niebezpiecznej skazującej je na złamanie w trzynastu miejscach w razie wypadku. Polskie radio bzycało setką reklam, próbując przebić się przez niemieckie szlagiery w audycji Serbolużyczan. Upał nie-do-wy-trzy-ma-nia. Wali smaloną gumą i topiącym się asfaltem, chce mi się palić papierosy, ale od czterech lat "mamy nowe auto" a w marcu rzuciłam szlugi, więc nie wolno. Mam dość, chcę do domu, będąc dokładnie między dwoma. Czekam już aż dojedziemy (na swój balkon, do swoich białkowych styków i ulubionych kawiarni) po tym jak czekałam aż wyjedziemy (od tych wiecznych pytań, czucia się jak nie u siebie, kawy z mlekiem 3,2%), tęskniąc za tymi, których właśnie widziałam, choć najbardziej mi żal, że z niektórymi spotkać się nie udało. Już bardzo nie chcę tu być, chcę być gdzieś indziej, ale stoję w korku i patrzę na ten dumny wakacyjny baner Der Weg ist das Ziel. No przecież wiem. Jadę. Dopiero co byłam. Zaraz będę. Tak, setki godzin poświęconych celom.

I wtedy on mówi, że zjedzie na następnym. Bo tak jeździmy i jeździmy, słupki kilometrowe znamy na pamięć, a nie wiemy co za dźwiękoszczelnym ekranem. I że widział na takiej tablicy brązowej, co zabytki i sehenswürdigkeiten obwieszcza, że tam taki rynecek mały ma być. I plecie tak bez końca (jak nie on) i bez sensu (już bardziej jak on), a mnie wciska coraz bardziej w fotel, choć stojmy przecież w miejscu. Bo nagle do mnie dociera, że cel nie równa się sens, że zmierzanie do niego nie jest jedyną drogą, a droga sama w sobie może być w centrum wydarzeń. I tej niedzieli taka była, a ja nabrałam apetytu na więcej takich niedziel. Takich dróg, co są celem same w sobie - które pozwalają trochę zboczyć, zatrzymać się, pojechać objazdem i odkryć (w) sobie coś nowego.

Anna Burek

DEINSOFA24

OUTLET MEBLOWY

NAROŻNIKI
NOWE I UŻYWANE

OFERUJEMY:

- ✓ Narożniki (nowe i używane)
- ✓ Łóżka
- ✓ Stoły
- ✓ Krzesła
- ✓ Dywany
- ✓ Dekoracje

OFERUJEMY
TRANSPORT

OFERUJEMY
MONTAŻ



SPRZEDAJEMY
NA RATY!



Bahnstr. 26, 16727 Velten
nad Berlinem



015774539629
01639606275



www.deinsofa24.de



NEW VOICE SYSTEM
MUSIKBAND BERLIN

Zagramy na każdej imprezie.
Udzielamy informacji: sala, party service,
filmowanie imprez, wypożyczenie sprzętu.

Tel.: 0163 1497 647

lub 0151 5948 6287

info@newvoicesystem.de

www.NewVoiceSystem.de



"Berti"
OPRAWA
MUZYCZNA

- ★ Wesela
- ★ Jubileusze
- ★ Okolicznościowe i inne...
- ★ Deutsch & Polnisch
- ★ LIVE & DJ

Tel.: 030/7464556 ★ 0179 244 28 90



FRYZJERKA wykonuje usługi: baleyage, pasemka, farbowanie, strzyżenie, modelowanie, trwałe prostowanie, OLAPLEX-rekonstrukcja i odbudowa włosów. Pracuje na produktach firmy WELLA. Ola, tel.: 0178 3476775

Profesjonalne usługi kosmetyczne i medycyny estetycznej z dojazdem do klienta lub w gabinecie w lokalizacji Berlin Friedenau. Peeling chemiczny(TCA), mezoterapia igłowa i mikroigłowa, wypełnianie zmarszczek, powiększanie ust i inne. Wysoka jakość, promocyjne ceny. Tel.0176-27398949.

INTERNET MOBILNY, DOMOWY, TELEFONY KOMORKOWE

Wszystkie porady są darmowe i w języku polskim. Zapraszamy:) tel. 030/81868077, kom. +4917648207784, www.teleberlin.pl

Fryzjerka z tytułem mistrza oferuje: baleyage, pasemka, trwała, strzyżenie damskie, męskie, henna, przedłużenie włosów (mikroring, kreatyna). Agnieszka Whatsapp: 0155 11253349, 0176 48997626

Wykonujemy prace remontowe, szpachlowanie, malowanie, regipsy, płytki, tapetowanie, elektryka, hydraulika, montaż drzwi, okien, tarasy, laminaty, kompletne remonty mieszkań. Tel.: 0151 71770337

Pomoc w sprawach urzędowych, Job Center, Arbeitsamt, Kindergeld, Elterngeld, Wohngeld, pisma, odwołania, sprawy rentowe etc. (oprócz prawnych) Meldowanie firm – kpl prowadzenie papierów, rachunki etc. Mobil: 0157 84894000

Opróżnianie mieszkań, strychów piwnic ogrodów. Przewóz mebli z punktu A do B Tanio szybko i solidnie. Rzetelna praca krótkie Terminy. Darmowa wycena. Tel.: 0176 96538820

Pomoc w problemach z Jobcenter, Arbeitsamtem, Gewerbeamt, Kindergeld, Elterngeld, Wohngeld, wizyty w urzędach, meldunki, pisma urzędowe i odwołania, wypełnianie formularzy oraz pomoc przy wizycie u lekarza. Kom.: 0177 5642472

Pomoc w zakładaniu polskiej telewizji internetowej, Jakość HD, wystarczy Smart TV i internet. Pomoc przy komputerach i drukarkach oraz internecie. Tel.: 0155 63280703.

Usługi transportowe - Przeprowadzki, - przewóz mebli oraz montaż, - oczyszczanie mieszkań, piwnic, - wywóz rzeczy do BSR, - rzetelnie, solidnie i szybko. Tel.: 0152 19264461

Naprawa sprzętu gospodarstwa domowego, pralki, zmywarki, lodówki, zamrażarki, suszarki. Szybko i solidnie. Na wykonaną usługę udzielam gwarancji. Tel.: 0152 25651989

Solidnie wykonujemy remonty mieszkań, szpachlowanie, malowanie, regipsy, tapety, kafle, podłogi, murarskie, izolacje, hydraulika, elektryka, renowacja okien, okna nowe, prace ogrodnicze, małe przeprowadzki. Tel.: +49 162 1044173 lub +49 30 85745005

KOMPUTERY - Naprawa, instalacje WINDOWS, INTERNET-DSL/ WLAN, usuwanie wirusów, ratowanie danych - Tel.: 030 30201944 Handy: 0162 1786980

Opróżnianie mieszkań, piwnic i strychów . Rzetelna praca, krótkie terminy, bezpłatna wycena. Tel.: 0176 96383270

Remonty mieszkań, szpachlowanie, malowanie, tapetowanie, układanie podłóg, cyklinowanie. Wszelkie prace remontowe. Tel.: 0178 7296119 lub 030 52659181

Budowlana firma oferuje cały zakres usług: wykończenia mieszkań, kafelki, gładzie, instalacje. Budowa domów od podstaw, dachy, fasady, kostka brukowa. Wynajem busa. Oferujemy również przeprowadzki i opróżnianie mieszkań. Tel.: 0155 11253349, 0176 48997626

MAJSTER ŻŁOTA RĄCZKA, pomaluje, zamontuje, naprawi. 30 lat doświadczenia w remontach mieszkań. Zadzwoń, to Ci się opłaca. Marek 0177 1689892

Remonty mieszkań - malowanie, szpachlowanie, tapetowanie, regipsy, podłogi, kafelki, montaż drzwi, okien, elewacja, dachy, kostka brukowa, tarasy. Meble kuchenne na wymiar, szafy i zabudowy. Oferujemy również przeprowadzki i opróżnianie mieszkań. Tel.: 0176 43571983

Transport, ekspresowy wywóz mebli na BSR, oczyszczanie mieszkań, piwnic itp, przeprowadzki. Wycena bezpłatna. Tel.: 0176 36322659

Profesjonalny terapeuta masażu proponuje zabiegi z dojazdem do domu. Chcesz zrobić termin zadzwoń: 0163 7882447

INTERNET BIUROWY, MOBILNY, TELEFONY KOMORKOWE

Dla małych i dużych FIRM oraz z Gewerbe. Wszystkie porady są darmowe i w języku polskim. Zapraszamy:) tel.: 030/81868077, kom. +4917648207784, www.teleberlin.pl

Meble na wymiar. Meble kuchenne, Szafy z drzwiami przesuwanymi, Szkoło dekoracyjne do kuchni zamiast płytek. Wykonamy na zamówienie. Kontakt. Pn-Pi 9,00-16,00 Tel.: 0157 84556424, www.festti.de

Firma budowlana z Polski, brygada górali, szuka zleceń na budowy domów od podstaw, dachy, elewacje na terenie całych Niemiec. Tel.: +48 608729122, +49 152 05734746

Transport 3,5 tony przewóz rzeczy, mebli, AGD, opróżnianie mieszkań, przeprowadzki, itd. Mail: bokpol@interia.eu, tel.: +48 725 791 476, +49 0171 512 5846

Fachowiec złota rączka z wieloletnim doświadczeniem podejmie się: kafelkowanie, szpachlowanie, elektryka, malowanie, laminat. Tel.: +48 572 279 730

Firma transportowa oferuje przeprowadzki na terenie Europy. Opróżnianie mieszkań, piwnic, garaży. Wynajem Busów Maxi L4, H3 o wymiarach paki : dł: 4070, szer. 1870, wys: 2172. Tel.: 0155 11253349 Aleks

Remonty łazienki-płytki-hydraulika-malowanie Tel.: +49 17611683029

Szafy z drzwiami przesuwanymi na wymiar

www.lizak.de

Päwesiner Weg 19, Haus 62
13581 Berlin
tel.: 030 924 053 84
Funk: 0151 591 191 12
e-mail: info@lizak.de

doradztwo i pomiar gratis

KOWALSTWO ARTYSTYCZNE



Przeprowadzki – transport

- przewóz mebli
- opróżnianie pomieszczeń i piwnic
- wywóz rzeczy na BSR

Tel.: 0152 17271079 lub 030 96596915

transport&przeprowadzki

- profesjonalne przeprowadzki, punktualność i rzetelność wykonania usług z ubezpieczeniem
- przewozy mebli (IKEA, Höffner, itd...)
- opróżnianie mieszkań i piwnic
- przewozy materiałów budowlanych i narzędzi (Bauhaus, Obi,...)
- wywóz rzeczy do BSR

Tel.: 01577 3670602 lub 030 55142631



www.jardan-bus.pl

Licencjonowany Przewóz Osób

JARDAN#BUS

Katowice-Gliwice-Opole-Wrocław-Berlin

Wyjazdy - Niedziela 16:00	Czwartek 7:00	Piątek 7:00
Powroty - Poniedziałek 11:00	Czwartek 16:00	Piątek 16:00

Możliwość przewozu z adresu na adres! Zabieramy również przesytki!

☎ 0048 784 276 704 ☎ 0048 600 426 476

TRANSPORT EXPRESOWY

PRZEPROWADZKI
OPRÓŻNIANIE MIESZKAŃ, PIWNIC, GARAŻY itp.

Tel.: 030 91566003, 0176 36322659



KAISER
BESTATTUNGEN
INH. G. KAISER - SEIT 2005

0170 - 5322474
Tel.: 24h 030 - 31004280

Oferujemy kompleksowe usługi pogrzebowe we wszystkich przedziałach cenowych.

Od 1450 € usługa kremacji z formalnościami inkl. MwSt plus opłaty krematorium, cmentarza, bez pogrzebu.
(Od 1600€ inkl. MwSt z uroczystością pogrzebową)

Od 2005 roku gwarantujemy szacunek, godność i profesjonalizm

Biurowo
ZoppoterStr. 7
14199 Berlin
Wilmersdorf

Bus
186 | 249 | 310

KAISERBESTATTUNGEN.DE



POLSKI ZAKŁAD
POGRZEBOWY

BESTATTUNGEN
CHWOLKA & CHWOLKA

EKSPRESOWE PRZEWOZY ZMARŁYCH NA TEREN CAŁEJ POLSKI Z ZAŁATWIENIEM WSZELKICH FORMALNOŚCI.

POMOC W UZYSKANIU RENTY.
EKSPRESOWE KREMACJE.

BERLIN: 0171/5229676
TEL.: 24h 0171/6503466
TEL.: 24h 0048 608 135 247

WWW.CHWOLKA.PL

OD 30 LAT! ZAWSZE Z GODNOŚCIĄ, UCZCIWIE I TANIO

N A G R O B K I

Mistrz Kamieniarsstwa & Inż. KRZYSZTOF IMIELSKI
Biuro: Büdnerring 48, 13409 Berlin

03027497001, 0171 9074101, 0173 6865350

imielski@arcor.de www.gran-mar-bau.de Mo- Fr 9 - 18 oraz Sa 10 - 14

Zakład Pogrzebowy SANS SOUCI

wysłuchać zrozumieć towarzyszyć



Telefon 24 h: (030) 48 47 92 27
Wollankstr. 67, 13359 Berlin
www.sanssouci-bestattungen.de

U nas znajdują Państwo współczucie, zaangażowanie i profesjonalizm.
Mówimy również po polsku!

niedrogo godnie stylowo

MD TOP UMZÜGE składanie mebli, transport IKEA, przeprowadzki, opróżnianie piwnic, rozliczenie dla Arbeitsamt. Posiadam 2 busy kontenerowe i ubezpieczenie na przeprowadzki. Tel.: 0176 833 92 933

E-mail: marekopuchowicz@aol.de **MD TOP UMZÜGE**

REMONTY MIESZKAŃ

OKNA • DRZWI • BRAMY
GARAŻOWE • OGRODZENIA
Z MONTAŻEM

Mobil: 0157-59640537 • marianlenc@web.de

Płacisz za wysokie rachunki za prąd i gaz?

Jeśli uważasz, że płacisz za dużo, pozwól nam to sprawdzić.
Powiedz dość zawyżania waszych rachunków.

Zgłoś się do nas, sprawdzimy je, poprawimy oraz obniżymy nawet o 50%.
W mieszkaniach, domach i firmach. Szybko i fachowo. Pamiętajcie, że zimy są bardzo długie i zimne, a nikomu niepotrzebne są dopłaty.
Pomagamy załatwić wszelkie formalności w zgłoszeniu do (sieci) dostawcy prądu i gazu.

Wszystkie formalności za darmo! Zaufaj mi!



Arkadiusz Skorupka
Zertifizierter Energieberater
Rudower str. 95 12351 Berlin
arkadiusz.skorupka@gmx.de

Kontakt: 0163 7886965

Gaz od 6 CENTÓW za KWh brutto

ANTENY SATELITARNE

MONTAŻ • NAPRAWA • USTAWIANIE TELEWIZORÓW


Profesjonalny miernik • bezpłatny dojazd w Berlinie
rozsądne ceny • ponad 15 lat doświadczenia

telefon / whatsapp: 0160 99 50 66 88

Pogotowie zamkowe dzień i noc

natychmiastowa pomoc w przystępnej cenie w wypadku zatrzaśnięcia drzwi lub zgubienia kluczy. Usuwanie szkód powłamaniami oraz montaż dodatkowych zamków

tel.: 030/ 915 94 017, 0170/ 5837677



SCHLÜSSEL-NOTDIENST
CUKIER

SERWIS KOMPUTEROWY

LAPTOPY PC MONITORY

inż. Tomasz Günther

0178-6838146

www.katicom.de

- NAPRAWY U KLIENTA
- INSTALACJA WINDOWS
- WYMIANA GNIAZD I ZŁĄCZY
- WYMIANA MATRYC
- NAPRAWY PO ZALANIU
- ODZYSKIWANIE DANYCH
- USUWANIE WIRUSÓW

Anteny Satelitarne

Naprawy Telewizorów

Ustawianie programów TV tel.364 36 859

Od 30 lat w Berlinie
Schönwalder Str. 101
13385 Berlin



DZIECKO JAKO BARIERA W NOWYM ROMANSIE

Część 1.



W terminologii psychologicznej istnieje pojęcie „limerencji” – stanu silnego mimowolnego zauroczenia, które przyjmuje formę obsesji. Człowiek w tym stanie przestaje kalkulować koszty, ignoruje czerwone flagi, a dotychczasowe zobowiązania zaczynają być przeszkodą. Jako detektywi, przez lata widzieliśmy zdrady, ukrywane majątki, podwójne życia i bezwzględne szpiegostwo gospodarcze. Nic jednak nie paraliżuje tak, jak moment, w którym podczas obserwacji orientujemy się, że największą ofiarą nowego roman-

su staje się bezbronne dziecko, potraktowane przez rodzica jak piątę koła wozu.

To nie są historie z terenów gdzie interwencje policyjne są codziennością. Najgorsze sytuacje, z jakimi się stykamy są zazwyczaj z obszarów kompletnie odrębnych. Kto by o tak bezlitosne zachowanie posadził kogoś wożącego się ekskluzywnymi SUV-ami, noszącego eleganckie drogie garnitury, mieszkającego w bogatych dzielnicach? To tam często za fasadą perfekcyjnego życia, rozgrywają się dramaty, z którymi musimy się czasami zmierzać.

PRZEMOC W BIAŁYCH RĘKAWICZKACH

Pojawia się „ten drugi” lub „ta druga” i co wtedy? Nowa relacja pochłania czas, energię i zasoby finansowe. Dziecko, które dotychczas było centrum świata, nagle zaczyna generować problemy w każdym aspekcie. Płacze, kiedy dorosły chce wyjść na kolację. Wymusza uwagę, gdy na ekranie telefonu bez przerwy migają wiadomości od nowego kochanka lub kochanki.

W pierwszym etapie pojawia się zaniedbanie emocjonalne. W naszych raportach operacyjnych zapisy bywają okrutne. Matka weszła do mieszkania z dzieckiem (ok. 3 latka) o 14 i do 22 przebywała na balkonie w telefonie pijąc wino, kompletnie nie interesując się dzieckiem. Jest to bez wątpienia „przemoc w białych rękawiczkach”-Dzieci zamykane w pokojach, podrzucane do przypadkowych, szybko opłaconych, niesprawdzonych opiekunek czy podawanie im leków uspokajających bez żadnych wyraźnych wskazań medycznych aby tylko „dały spokój”.

250 KILOMETRÓW OSZUSTWA

Jedna ze spraw z centralnej części Niemiec, którą prowadziliśmy, idealnie ukazuje ten mechanizm. Pozornie zgodne małżeństwo, zabezpieczone finansowo, wychowujące czterolatniego malucha. Spokój zniknął, gdy w życiu kobiety pojawił się kierowca autobusu z miasta oddalonego o ćwierć tysiąca kilometrów. Amok i zauroczenie były tak silne, że całkowicie wyłączyły u niej instynkt macierzyński oraz jakąkolwiek logikę.

Kobieta stworzyła perfekcyjną na pierwszy rzut oka maszynę kłamstwa. Codziennie rano rzekomo wychodziła do pracy. Zamiast tego wsiadała w pociąg i pędziła 250 kilometrów w jedną stronę, tylko po to, by spędzić kilka godzin z kochankiem. Gdzie w tym czasie było czterolatnie dziecko? Podrzucane do znajomej. Czterolatek z natury ufa rodzicom bezgranicznie. Kobieta bezwzględnie to wykorzystwała, stosując perfidny szantaż emocjonalny. Wmawiała maluchowi, że jeśli piśnie słowo ojcu, sprawą zajmie się Jugendamt – który przedstawiła mu jako potwora odbierającego dzieci i oddającego je obcym ludziom. Słowa: „Mama musi zostawić cię u cioci, żeby zarobić na twoje zabawki” – chłopiec słyszał ciągle.

Absurd tej sytuacji sięgnął zenitu, gdy z domu zaczęły znikać sprzęty. Kobieta po kryjomu wyniosła z mieszkania... pralkę i przewiozła ją do mieszkania kochanka. Mężowi wmówiła, że urządzenie jest w naprawie. Ta groteskowa wersja wydarzeń mogłaby trwać dłużej, gdyby po dwóch tygodniach nasz klient nie wyczuł, że pod jego dachem dzieje się coś dramatycznego. Po wynajęciu nas prawda błyskawicznie wyszła na jaw. Gdy całe kłamstwo wyszło na wierzch, sąd, opierając się na zgromadzonym przez nas materiale, nie pozostał na matce suchej nitki. Dziecko zostało natychmiast zabezpieczone i trafiło pod pełną opiekę ojca. Pozostaje jednak bolesne pytanie: jak głębokie piętno na psychice czterolatka odcisnęła ta sytuacja?

TRZYLA TEK W OBYC M AUCIE

Kolejny scenariusz dotyczył małżeństwa już po rozwodzie. Pozornie sytuacja była prawnie czysta, jednak emocjonalny amok nowej relacji ojca przyniósł rozwiązania, które trudno racjonalnie pojąć. Męż-

czyzna poznał nową partnerkę i postanowił zorganizować wspólną, wakacyjną wycieczkę. Wypoczynek miał odbyć się w składzie: ojciec, jego trzyletnie dziecko, nowa partnerka oraz jej brat – dla malucha człowiek całkowicie obcy.

Krzysys pojawił się pod koniec wyjazdu w kurorcie. Ojciec wraz z nową partnerką uznali, że wolą wrócić samolotem. Trzylatek jednak panicznie bał się latania, ponieważ nigdy wcześniej nie był na pokładzie samolotu. Zamiast zweryfikować plany i dostosować je do bezpieczeństwa syna oraz jego spokoju emocjonalnego, mężczyzna podjął drastyczną decyzję. Sam z kochanką wsiadł do samolotu, a przerażonego, płaczącego trzylatka oddał pod opiekę brata swojej nowej partnerki, z którym maluch musiał wracać autem.

Dziecko spędziło podróż z obcym mężczyzną i rano obudziło się w nieznanym mieszkaniu pod opieką kompletnie obcych ludzi. Ojciec, po spędzonej z nową partnerką nocy i powrocie z lotniska, odebrał syna dopiero po kilku godzinach. W tym przypadku, po zebraniu dowodów i twardej konfrontacji, historia nie skończyła się na sali sądowej. Mężczyzna zrozumiał drastyczność swojego błędu. Matka dziecka wykorzystwała materiał nie do wszczęcia wojny, lecz do wypracowania nowego kontraktu rodzicielskiego. Rodzice dogadali się, że jeśli ojciec ma potrzebę wyjazdu i chce być sam na sam z nową partnerką, matka bezdyskusyjnie przejmie opiekę nad synem.

PRZERWIJ MILCZENIE

Powyższe dramaty rzadko wychodzą na jaw same z siebie. Dzieci uwięzione w sidłach dorosłego narcyzmu milczą. Ponieważ co mają innego zrobić? Są tylko dziećmi. Zastraszone wizją Jugendamtu, zmanipulowane kłamstwami o „złej mamie” „złym tacie” lub często po prostu zbyt małe i sparaliżowane strachem, by komukolwiek opowiedzieć o swoim piekle. One wierzą, że sytuacja, w której się znalazły, to ich wina.

Dlatego jako detektywi i naczelnicy świadkowie takich rozpaczliwych sytuacji apelujemy do wszystkich świadków: dziadków, znajomych, sąsiadów, dalszych członków rodzin czy nauczycieli. Jeśli widzisz, że dotychczas zadbane dziecko nagle godzinami przesiaduje u obcych osób, jeśli zza ścian słyszysz nienaturalną, demoniczną furję rodzica, jeśli maluch staje się wycofany, lękliwy lub powtarza wyuczone formułki o np. „zarabianiu na zabawki” albo jeśli sam nieświadomie bierzesz udział w takiej sytuacji i to np. Tobie jest „podrzucane” dziecko – reaguj.

Nie bój się oskarżeń o wtrącanie się w cudze życie. Twoja czujność może uratować psychikę, a czasem zdrowie bezbronnego małego człowieka. Instytucje pomocowe, sądy, a w razie potrzeby także niezależni śledczy, potrzebują pierwszego impulsu, by zacząć działać. Nie bądźmy obojętni, bo za drzwiami może rozgrywać się dramat, którego taki cztero- czy trzylatek nie ma szans wygrać sam.

Materiał zgromadzony w naszym biurze jest tak obszerny, że pozwolimy sobie w następnym artykule kontynuować temat DZIECKO JAKO BARIERA W NOWYM ROMANSIE – zapraszamy do lektury już wkrótce!



DETEKTYW DOMANSKI PL Sp. z o.o.
ul. Juliana Bartoszewicza 1C/49, 00-337 Warszawa
e-mail: detektywdomanski@gmail.com
www.detektywdomanski.pl
Tel. 0048 517 148 794

DETEKTEI-DOMANSKA
Kollwitzstraße 76, 10435 Berlin
Tel.: +49 175 997 4396
mailto:detektivdomanski@yahoo.de
www.detektivdomanski.de



ODZYSKANIE PRAWA JAZDY W NIEMCZECH

PROFESJONALNE PRZYGOTOWANIE DO MPU PRZEZ PSYCHOLOGA

- bezpłatna konsultacja i bezpłatna analiza akt
- zapisanie na abstynencję - alkohol lub narkotyki
- przygotowanie do MPU online lub osobiste
- przygotowanie w języku polskim lub niemieckim
- pomoc w załatwianiu wszelkich formalności
- niska cena, wysoka jakość, profesjonalizm
- 95% zdawalności za pierwszym razem

**MPU - IDIOTENTEST****MAŁGORZATA VOELKEL**
mgr psychologii☎ **0152 33578752**
0048 789414402 (KOMÓRKA POLSKA)

✉ margaretavoelkel@aol.de

🌐 www.mpu-przygotowanie.de

📍 Billy-Wilder-Promenade 32
14167 Berlin**Wakacje w Berlinie i okolicy: Co warto zwiedzić z dziećmi?**

Berlin, tętniąca życiem stolica Niemiec, oferuje wiele atrakcji, które sprawiają, że wakacje z dziećmi będą niezapomniane. Oto kilka miejsc, które warto odwiedzić podczas rodzinnej wycieczki po Berlinie i okolicach.

1. Zoo Berlin i Aquarium

Jednym z najpopularniejszych miejsc w Berlinie jest Zoo Berlin, jedno z najstarszych i najbogatszych w gatunki ogrodów zoologicznych na świecie. Dzieci będą zachwycone możliwością zobaczenia różnorodnych zwierząt z bliska, od słoni po pingwiny. Tuż obok znajduje się Aquarium Berlin, które przemieszcza dzieci w fascynujący świat podwodnych stworzeń.

2. Muzeum Historii Naturalnej

Muzeum Historii Naturalnej (Museum für Naturkunde) to kolejne miejsce, które z pewnością zainteresuje młodych odkrywców. Największą atrakcją muzeum jest ogromny szkielet brachiozaura, jeden z największych na świecie. Dzieci mogą również dowiedzieć się więcej o dinozaurach, minerałach oraz ewolucji życia na Ziemi.

3. LEGOLAND Discovery Centre

Dla miłośników klocków LEGO idealnym miejscem będzie Legoland Discovery Centre. Znajduje się tu mnóstwo interaktywnych atrakcji, w tym miniaturowe wersje słynnych budowli zbudowane z LEGO, kino 4D oraz warsztaty, gdzie dzieci mogą tworzyć własne konstrukcje.

4. Park Britzer Garten

Britzer Garten to piękny park idealny na ro-

dzinny piknik i relaks na świeżym powietrzu. Dzieci mogą bawić się na placach zabaw, odkrywać różnorodne ogrody tematyczne i cieszyć się przejażdżkami na małej kolejce parkowej. Latem organizowane są tu również liczne festiwale i wydarzenia kulturalne.

5. Muzeum Techniki

Niemiecki Muzeum Techniki (Deutsches Technikmuseum) to miejsce, gdzie dzieci mogą poznać historię techniki i wynalazków. Muzeum oferuje interaktywne wystawy dotyczące transportu, lotnictwa, żeglugi oraz przemysłu. W pawilonie Science Center Spectrum dzieci mogą samodzielnie przeprowadzać eksperymenty naukowe.

6. Dinopark Gernsdorf

Dinopark Gernsdorf to idealne miejsce dla małych miłośników dinozaurów. Park oferuje realistyczne modele prehistorycznych stworzeń, które można podziwiać podczas spaceru po lesie. Dzieci mogą także bawić się na placach zabaw, korzystać z mini-zoo i cieszyć się piknikiem nad stawem.

7. Karls Erdbeerhof

Karls Erdbeerhof to urocze miejsce, gdzie dzieci mogą nie tylko zbierać truskawki, ale także korzystać z licznych atrakcji, takich jak plac zabaw, mini-zoo, a nawet mała kolejka. W ofercie są również warsztaty i możliwość spróbowania świeżych, lokalnych przysmaków. To doskonała destynacja na całonocną, pełną wrażeń wycieczkę.

8. Berliner Spargelhof

Berliner Spargelhof to rodzinne gospodarstwo, które oferuje możliwość samodziel-

nego zbierania szparagów. Dzieci mogą dowiedzieć się więcej o uprawie tego warzywa, a także bawić się na placu zabaw, korzystać z mini-zoo i uczestniczyć w warsztatach kulinarnych. To świetna okazja, by spędzić czas na świeżym powietrzu i nauczyć się czegoś nowego.

9. Gärten der Welt

Gärten der Welt (Ogrody Świata) to park, który prezentuje ogrody z różnych zakątków globu. Dzieci mogą zobaczyć m.in. chiński, japoński, balijski oraz orientalny ogród. To doskonała okazja, by poznać różnorodność kultury i ich podejście do natury. W parku znajdują się również place zabaw i kolejka linowa, która zapewni niezapomniane wiodki.

10. Baum und Zeit

Baum und Zeit to fascynujący park linowy położony w Beelitz, około 50 km na południowy zachód od Berlina. Park oferuje trasy wspinaczkowe na różnych poziomach trudności, zarówno dla dzieci, jak i dorosłych. Spacer po drewnianych mostkach wśród koron drzew dostarcza nie tylko adrenaliny, ale także wyjątkowych widoków na lasy i ruiny dawnego szpitala.

Berlin i jego okolice oferują mnóstwo atrakcji dla rodzin z dziećmi, które sprawiają, że wakacje będą pełne wrażeń i radości. Niezależnie od zainteresowań, każdy znajdzie tu coś dla siebie, co uczyni pobyt niezapomnianym.

SACHVERSTÄNDIGEN-TEAM 24

Certyfikowany przez TÜV Rheinland niezależny i doświadczony

RZECZOZNAWCA SAMOCHODOWY

Rafał Lubiński

BEZPŁATNE PORADY

Dla poszkodowanych bezpłatna wycena szkody

+49 (0) 178 888 77 25

www.rzeczoznawca24.de ■ kontakt@rzeczoznawca24.de



RZECZOZNAWCA SAMOCHODOWY
Dariusz Massel

Usługi:

- Kosztorys po wypadku OC - Gutachten
- Kosztorys Auto-Kasko AC
- Wycena wartości pojazdu
- Pomoc przy likwidacji szkód krajowych oraz zagranicznych

Dipl. Wirtschaftsjurist

certyfikowany rzeczoznawca
przez PersCert TÜV Rheinland
Lindenufer 17, 13597 Berlin
E-mail: massel-sv@gmx.de
Tel.: 030 / 50 34 86 82

☎ 0172 / 978 68 15



NIEZALEŻNY RZECZOZNAWCA
SAMOCHODOWY

Dipl.-Ing. Michael Żurek

partner **DAT, SCHWACKE, KÜS, ADAC**

BEZPŁATNE PORADY TELEFONICZNE



zadzwoń, poradź się bezpłatnie, zanim zadzwonisz do ubezpieczalni!

- dla poszkodowanych (bez winy), **BEZPŁATNIE**
- ocena szkód powypadkowych dla niemieckich lub polskich ubezpieczalni (Gutachten)
- pomoc w uzyskaniu odszkodowania
- ocena wartości pojazdu
- oględziny u klienta, krótkie terminy

Funk 0163 - 24 007 01, (030) 76678600

www.michael-zurek.de



AUTO - UBEZPIECZENIA

- NUMERY PRÓBNE
- NUMERY CELNE
- USŁUGI REJESTRACYJNE
- **NOWOŚĆ!** Wykonujemy na miejscu tablice rejestracyjne!

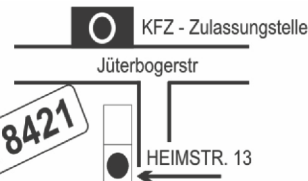
Biurowo przy Urzędzie Komunikacji

"ZULASSUNGSSTELLE"

- Kreuzberg
pon-śr. 8.00-15.00,
czw. 10.00-18.00, pt. 8.00-14.00

ZULASSUNGS - UND VERSICHERUNGSSERVICE
Heimstr. 13, 10965 Berlin

Tel.: 030 - 785 42 04 • Fax: 030 - 627 36 553
Funk: 0172 - 38 30 142



B-AK 8421



ZIEMNIAKI W SAŁATKACH ZIMNE ZIEMNIAKI MAJĄ O POŁOWĘ MNIJ KALORII PARADOKS DIETETYKI



Ziemniaki mają opinię tuczącego produktu, którego osoby dbające o sylwetkę powinny unikać. Tymczasem okazuje się, że mogą być one cennym elementem diety odchudzającej, o ile się je odpowiednio przygotowuje.

Ziemniaki od lat budzą wiele kontrowersji w kontekście zdrowego odżywiania. Jedni uważają je za wartościowy element diety, inni z kolei starają się ich unikać, obawiając się nadmiaru kalorii i wahań cukru we krwi. Należy jednak mieć świadomość, że ich wpływ na organizm zależy nie tylko od ilości, ale również od sposobu przygotowania i podania. Aby obniżyć ich kaloryczność zaleca się umieścić je na jakiś czas w lodówce. Po ugotowaniu ziemniaków zawarta w nich skrobia ulega rozklejeniu, co sprawia, że staje się łatwiej dostępną dla enzymów trawiennych. To właśnie dlatego warzywa te, spożyte niedługo po obróbce termicznej, są szybko trawione i mogą powodować szybki wzrost poziomu glukozy we krwi. A podczas chłodzenia? Otóż część skrobi przechodzi proces tzw. retrogradacji. To oznacza, że jej cząsteczki ponownie się organizują i tworzą bardziej zwartą strukturę. W efekcie powstaje tzw. skrobia oporna, która nie jest trawiona, lecz zaczyna działać jako „błonnik” pokarmowy.

Warto zaznaczyć, że duże znaczenie ma także sposób przechowywania. Ziemniaki powinny być wcześniej dobrze schłodzone, najlepiej przez kilka godzin w lodówce. W miarę możliwości zaleca się spożywać je na zimno, np. w formie sałatek. Ziemniaki to doskonała baza do prostych i sycących sałatek. Mają delikatny smak, dzięki czemu idealnie łączą się z różnymi dodatkami, zarówno warzywami, jak i źródłami białka czy zdrowych tłuszczów. Ojczyzną ziemniaczanych sałatek są Niemcy, a słynna Kartoffelsalat podbiła niejedno serce smakosza.

SAŁATKA ZIEMNIACZANA Z ZIOŁAMI

Schłodzone ziemniaki świetnie komponują się z kremowym majonezem oraz koperkiem, szczypiorkiem lub natką pietruszki. Całość można uzupełnić chrupiącym ogórkiem lub rzodkiewką, co nada sałatce orzeźwiającego charakteru i sprawi, że będzie lekka i jednocześnie sycąca.

- 1 czerwona cebula
- 0,5 kg ziemniaków
- 2 ogórki konserwowe
- 3 łyżki majonezu
- 1 łyżeczka musztardy
- 1 łyżka koperku
- sól, pieprz

Ziemniaki ugotować w mundurkach, wystudzić, obrać i pokroić w kostkę. Ogórki i cebulę posiekać w drobną kosteczkę.

Majonez wymieszać z musztardą i dodać do pokrojonych warzyw, całość doprawić solą i pieprzem, delikatnie wymieszać i schłodzić w lodówce co najmniej 2 godziny przed podaniem.

SAŁATKA ZIEMNIACZANA Z JAJKIEM I LEKKIM SOSEM

To bardzo sycąca opcja, która może zastąpić pełnowartościowy posiłek. Ziemniaki i jajko warto zwieńczyć sosem na bazie jogurtu lub oliwy. Danie można wzbogacić o inne dodatki, np. ogórka, rzodkiewkę, szczypiorek lub świeży szpinak.

- 1 kg młodych ziemniaków
- 2 pęczki rzodkiewek
- 3 jajka
- pęczek koperku
- mała cebula

Sos:

- 2 łyżki jogurtu greckiego
- 1 łyżka majonezu
- sól
- pieprz

Ziemniaki dokładnie wyszczotkuj a następnie oskrob lub obierz. Tak przygotowane ziemniaki przełóż do garnka z wrzącą, osoloną wodą i gotuj do miękkości (przez około 20 minut od ponownego zagotowania się wody). Ugotowane ziemniaki odcedź i odstaw do całkowitego wystygnięcia.

W czasie gotowania ziemniaków zajmij się pozostałymi składnikami. Jajka ugotuj na twardo (gotuj przez około 10 minut w osolonej, wrzącej wodzie).

Rzodkiewki dokładnie umyj, utnij ogonki i liście, następnie pokrój je na plasterki.

Koperek ołucz i drobno posiekaj. Cebulę obierz i pokrój w drobną kostkę.

Przestudzone ziemniaki pokrój w ćwiartki, dodaj pozostałe składniki: rzodkiewki, cebulę, jajka i koperek. Składniki wymieszaj. W osobnej miseczce połącz jogurt z majonezem i przyprawami. Sos wymieszaj i przelej do sałatki ziemniaczanej.

Sałatkę ziemniaczaną z rzodkiewką serwuj po wcześniejszym schłodzeniu w lodówce.

SAŁATKA Z ZIEMNIAKÓW I TUŃCZYKA

Masz ochotę na sałatkę ziemniaczaną w rybnej wersji? W takim razie zaserwuj ją z tuńczykiem. Idealnym dopełnieniem całości będą warzywa, np. fasolka, pomidory i ogórki. Potrawa w tym wydaniu to dobry wybór na lunch lub kolację.

- 1,5 kg małych młodych ziemniaków
- 500 g zielonej fasolki szparagowej
- 500 g pomidorków koktajlowych
- ½ pęczka koperku
- ½ pęczka natki pietruszki
- kilka listków bazylii

- Dressing: 100 ml oliwy z oliwek
- 100 ml octu z czerwonego wina
- 1 łyżeczka soli
- ¼ łyżeczki pieprzu
- 1 łyżeczka musztardy dijon

Dodatkowo:

- sól do gotowania ziemniaków
- puszka odsączonego tuńczyka z zalewy

Ziemniaki obierz i pokrój w kostkę o wielkości ok. 2-3 cm. Włóż je do osolonej wody i gotuj przez ok. 5 minut. Następnie dołóż fasolkę pokrojoną w kawałki o podobnej długości. Gotuj całość do miękkości warzyw. Odcedź je i zostaw do lekkiego wystygnięcia.

Pomidorki pokrój w ćwiartki i dodaj do pozostałych warzyw. Zioła drobno posiekaj i dołóż do pozostałych składników.

W osobnej miseczce wymieszaj wszystkie składniki dressingu.

Przygotowanym sosem zalej ciepłe jeszcze ziemniaki i dokładnie całość wymieszaj. Sałatkę ziemniaczaną z fasolką podawaj od razu po przyrządzeniu.

Bogusław Sypień



Krok za krokiem, mimo bólu



Dzień pierwszy Sanktuarium Matki Boskiej Fatimskiej w Szczecinie Rodzina przed wyjściem

Co się dzieje, gdy nowoczesna rodzina z Berlina porzuca codzienny komfort, by przez 16 dni mierzyć się z monotonią polskiego bruku, palącym słońcem i własnymi słabościami? Magdalena Maśluk-Meller – na co dzień badaczka przyszłości w technologicznym gigancie SAP – zabrała swoje nastoletnie dzieci w podróż, której nie da się przewinąć ani polubić jednym kliknięciem. To nie jest tylko opowieść o pielgrzymowaniu ze Szczecina na Jasną Górę. To szczerzy do bólu zapis powrotu do korzeni, w którym bąble na stopach stają się lekcją pokory, a brak zasięgu – jedyną drogą do prawdziwego usłyszenia głosu najbliższych. W rozmowie z Anną Burek autorka wyjaśnia, dlaczego czasem trzeba przejść setki kilometrów, by zrozumieć, że w drodze wszyscy jesteśmy sobie równi.

Anna Burek: Spotykamy się kolejny raz, ale mam wrażenie, że za każdym razem rozmawiamy z zupełnie innej perspektywy – jak mogłaby Pani przedstawić się naszym czytelnikom na potrzeby tej konkretnej rozmowy o Pani najnowszym projekcie?

Magdalena Maśluk-Meller: Jestem Polką pochodząca ze Szczecina, która od lat buduje swoje życie w Berlinie jako matka dwójki nastoletników. Moje doświadczenie życiowe jest mocno rozpięte między kul-

turami – odwiedziłam ponad 40 krajów, mieszkałam w Chinach i Nowej Zelandii, a zawodowo zajmuję się przyszłością pracy jako naukowiec w firmie SAP, łącząc to z pisaniem poradników o karierze w Niemczech. Jednak dzisiaj występuję w nowej roli: autorki książki *Mamo, daleko jeszcze?*, która jest zapisem bardzo osobistego, fizycznego i duchowego doświadczenia, jakim była piesza wyprawa z moją rodziną na Jasną Górę.

Anna Burek: Książka ukazała się w modelu self-publishing – dlaczego wybrała Pani akurat taką formę publikacji?

Magdalena Maśluk-Meller: Zdecydowałam się na self-publishing, mimo że wiąże się to z samodzielnym zadbaniem o redakcję (którą zajął się przyjaciel Michał Talarak), korektę, okładkę i pełnym ryzykiem finansowym, ponieważ nie chciałam czekać miesiącami na decyzję tradycyjnego wydawnictwa, które mogłoby wpisać mnie w ramówkę za, na przykład, rok. Książka jest dostępna od kwietnia na 14 portalach Amazona, od Polski po Kanadę, a ja cieszę się z każdej wiadomości od czytelników, którzy piszą, że dzięki lekturze poczuli siłę pątniczego ducha.

Anna Burek: Skąd u nowoczesnej kobiety pracującej w sektorze technologicznym w Berlinie wziął się pomysł, by zabrać rodzinę na tak tradycyjne, wręcz surowe doświadczenie, jakim jest polska piesza pielgrzymka?

Magdalena Maśluk-Meller: Ten pomysł musiał we mnie dojrzeć – to nie była decyzja, ale raczej nostalgia za moimi własnymi pielgrzymkami ze Szczecina, w których uczestniczyłam jako młoda dziewczyna przed i po maturze. Pamiętam, że poszłam wtedy z takiej „wakacyjnej pustki” po obozie w Zakopanem, a to doświadczenie zostało we mnie na 30 lat. Pierwszy plan wspólnego wyjścia z dziećmi pojawił się jesienią 2019 roku, ale pandemia pokrzyżowała nam szyki na kilka lat. W zeszłym roku w domu doszło do swoistej wakacyjnej licytacji: córka chciała na Sezele, syn do Chicago, a ja wybrałam pielgrzymkę do Częstochowy, przekonana, że to będzie dla nich najlepsza szkoła życia, na jaką jeszcze – ze względu na ich wiek – mogę ich namówić.

Anna Burek: Wyprawa trwała 16 dni, podczas których szliście pieszo ze Szczecina aż do Częstochowy – jak wyglądały Wasze przygotowania i czy dzieci miały świadomość, na co się piszą?

Magdalena Maśluk-Meller: Nasze przygotowania były, mówiąc szczerze, znikome i opierały się na naiwnym założeniu, że skoro jesteśmy „miejsko wysportowani” –



Na wałach jasnogórskich

maż ćwiczy, ja spaceruję, a dzieci grają w klubach w piłkę i koszykówkę – to damy radę bez treningu. Jedyne realne „wdrożenie” to był godzinny spacer do sklepu po klamerkę dzień przed wyjściem, który wybraliśmy zamiast podjechania autobusem. W naszym bagażu zabrakło także rzeczy podstawowych, materacy czy śpiwory na noclegi zbiorowe. Dzieci miały do nas totalne zaufanie, ale kompletnie nie rozumiały fizyczności tego wyzwania; nie umiały sobie wyobrazić wielogodzinnego marszu po asfalcie w upale, a tego trudu nie da się wytłumaczyć słowami.

Anna Burek: Początki bywają euforyczne, ale po kilku dniach uderza rzeczywistość – jakie emocje towarzyszyły Pani po tych 30 latach przerwy, gdy znów stanęła Pani na szlaku, tym razem jako matka?

Magdalena Maśluk-Meller: Na starcie 29 lipca czułam „niemiecką gorączkę” – spakowane bagaże, auto na południu, pełen optymizm. Jednak już pierwszego dnia, gdy zobaczyłam, jak zmienił się szlak – nowe drogi rowerowe, inne piosenki, a nawet inne poczęstunki – poczułam, że będzie to inne wyzwanie niż trzy dekady temu. Drugiego dnia w mojej głowie pojawiło się bolesne pytanie: „Po co ja ich tu zabrałam?”, bo zmęczenie było obezwładniające, a świadomość, że przed nami średnio 33 kilometry dziennie (z najdłuższym odcinkiem 42.3 km), stała się przerażająca.

Anna Burek: Tytułowe pytanie „Mamo, daleko jeszcze?” sugeruje, że dzieci w pewnym momencie zaczęły odczuwać monotonię trasy – jak radziła sobie Pani z ich zniecierpliwieniem i własnym bólem fizycznym?

Magdalena Maśluk-Meller: To pytanie towarzyszyło nam właściwie od pierwszych kilometrów, bo dzieciom krajobraz, który dla mnie był nostalgiczny, wydawał się identyczny i nudny. Nie miałam magicznej recepty – nie dało się przewinąć monotonii ani przyspieszyć czasu. Mogłam tylko iść razem z nimi przez tę trudność, choć sama ledwo stawiałam kroki. Musiałam być z nimi bardzo szczerą: gdy trzeciego dnia syn pytał, czy robię sobie żarty, idąc tak pokracznie, przyznałam, że po prostu wszystko mnie boli i muszę się „rozchodzić” przez pierwszy kilometr. Nie ukrywałam słabości, ale jednocześnie uczyłam ich akceptacji tego, że na szlaku wyczerpanie rzadko jest stanem ostatecznym – raz jest kryzys, a za chwilę „leczysz” do przodu.

Anna Burek: Pielgrzymka to nie tylko marsz, to także specyficzny język, modlitwy i bycie w grupie – jak Pani dzieci, wychowane w Berlinie, odnalazły się w tej religijnej i kulturowej rzeczywistości?

Magdalena Maśluk-Meller: To był dla nich ogromny przeskok kulturowy, bo choć staramy się pielęgnować język polski, to religijna nowomowa, „godzinki” czy odczytywane z ambony dowcipy były dla nich czarną magią. Często szepotali: „Mamo, ja nie rozumiem, co oni powiedzieli?”, a ja musiałam tłumaczyć nie tylko słowa, ale i kontekst. Jednak z czasem dzieci stworzyły własną strategię obronną, nawiązały znajomości, zaczęły przyzwyczajać się do dynamiki grupy.

Anna Burek: W dziesiątym dniu wypra-

wy doszło do przełomowego momentu – Pani mąż musiał przerwać marsz. Jak to wpłynęło na Panią i dzieci w drodze do celu?

Magdalena Maśluk-Meller: Mikołaj, mimo wcześniejszych doświadczeń z pielgrzymki wrocławskiej, musiał skapitulować przed bólem i dolegliwościami fizycznymi, co postawiło nas w trudnej sytuacji – nagle zostałam jedynym „przewodnikiem” naszej małej grupy. W tym 10. dniu wiedzieliśmy, że albo teraz wszyscy pękniemy, albo ja z dziećmi dojdę do końca, a on dojedzie do nas dopiero w Częstochowie. To był moment, w którym dzieci zobaczyły, że zasady na szlaku są nieubłagane, trzeba iść, by uczestniczyć w pielgrzymce, i że mimo ogromnej miłości i wsparcia, każdy z nas ma inne zasoby fizyczne, które musimy uszanować.

Anna Burek: Moment wejścia na Jasną Górę musiał być niezwykle emocjonalny – czy po tych wszystkich trudach, bąblach na nogach i braku wygod, dzieci chciałyby to powtórzyć?

Magdalena Maśluk-Meller: Gdy staneliśmy przed obrazem czuliśmy się szczęśliwi i spełnieni. Kolejne reakcje dzieci były dla mnie bardzo zaskakujące – siedząc na walcach jasnogórskich oberwowaliśmy wejście 900-osobowej kolorowej pielgrzymki z Pelplina pełną młodzieży – Antosia od razu krzyknęła: „Mamo, za rok idę z Pelplińską!”. Sebastian natomiast po powrocie do domu zaczął przeglądać Amazona, by zaopatrzyć nas w automatyczną pompkę do materaca, żebyśmy „na przyszły rok byli lepiej przygotowani”. To doświadczenie dało im poczucie ogromnego sprawstwa i siły – wiedzą już, że choć krajobraz bywa monotony, a nogi bołą, to mają w sobie wszystko, czego potrzeba, by iść dalej.

Anna Burek: To doświadczenie zainspirowało córkę także do czegoś zupełnie nowego. Czy może Pani powiedzieć więcej o jej projekcie wydawniczym?

Magdalena Maśluk-Meller: To jest chy-

ba najpiękniejszy owoc całej tej wyprawy – i szczerze mówiąc, zupełnie mnie zaskoczył. Antosia była tak poruszona tym, co przeżyliśmy razem na szlaku, że postanowiła utrwalić to doświadczenie na swój własny sposób. Tak narodziła się kolorowanka dla dzieci – jej autorski projekt, który pokazuje pielgrzymkę oczami młodego człowieka, nie dorosłego. Myślę, że to jest właśnie ten moment, o którym mówiłam wcześniej – poczucie sprawstwa, które szlak daje na zawsze. Antosia nie wróciła do domu z pamiątką ze sklepu. Wróciła z historią, którą sama chciała opowiedzieć światu.

Anna Burek: Czego Pani, jako badaczka przyszłości i matka, nauczyła się o swojej rodzinie dzięki tej pielgrzymce, i czy planuje Pani powrót na szlak?

Magdalena Maśluk-Meller: Nauczyłam się, że na szlaku wszyscy jesteśmy „ludźmi w drodze”, gdzie hierarchia rodzic-dziecko zaciera się w obliczu wspólnego wysiłku i braku ładowarki do telefonu. Jako badaczka przyszłości na co dzień analizuję świat technologii, ale ta podróż przypominała mi, że najważniejszą kompetencją przyszłości jest umiejętność budowania głębokich relacji w świecie offline. Książka powstała z potrzeby spisania tych historii, zanim umkną, i z nadzieją, że zainspiruje inne kobiety, by nie bały się fundować swoim dzieciom takich „analogowych” doświadczeń. Co do powrotu – mam ogromny apetyt, by pójść jeszcze raz, tak by historia zatoczyła koło. Skoro 30 lat temu poszłam dwa razy, to i teraz powinnam tak zrobić, zwłaszcza że teraz będziemy już mieli własną pompkę do materaca i swoich gospodarzy, którzy czekają na nas z otwartymi ramionami.

Notka od autorki: Książka „Mamo, daleko jeszcze?” jest dostępna w systemie druku na żądanie na portalu Amazon. To opowieść o tym, jak 16 dni marszu może zmienić dynamikę nowoczesnej rodziny mieszkającej na co dzień w wielkim mieście.

Anna Burek



Przedostatni dzień, Syn przed Tablica Częstochową 28km

Krzysztof Kozaryna - reprezentant Polski w koszykówce na wózkach zagra w Bundeslidze

Nie żyjąc pod kamieniem zdaję sobie sprawę z trwających wokół wielkich imprez sportowych. Ale cóż pisać o Mistrzostwach Świata, gdy Polski brak? Czy rozwozić się o Berlin Tennis Open, gdy ani Iga Świątek, ani Maja Chwalińska, nie zawitały pod koniec czerwca do stolicy Niemiec? Dlatego też zdecydowałem się na wywiad ze sportowcem mniej znanym, ale zdecydowanie wartym uwagi - Krzysztofem Kozaryną, reprezentantem Polski w koszykówce na wózkach podczas nadchodzących Mistrzostw Świata.



Swoją przygodę z koszykówką Krzysiek rozpoczął w 2014 roku w Łodzi. Dziś ma dopiero 26 lat, a za sobą bogatą karierę w najmocniejszych ligach świata. Jest też istotnym elementem rotacji reprezentacji Polski, kierowanej przez Marcina Balcerowskiego. Fani basketu z pewnością kojarzą to nazwisko, a zbieżność nie jest przypadkowa. Marcin to tata podstawowego centra naszej kadry bieganej - Aleksandra Balcerowskiego.

Kozaryna dopiero co zakończył sezon w hiszpańskiej Gran Canarii, z którą zdobył piąte miejsce w lidze. W czerwcu, w biało-czerwonych barwach, awansował na Mistrzostwa Świata 2026, które rozegrane zostaną w kanadyjskiej Ottawie z początkiem września. Polacy w drodze po mundial pokonali Brazylię, Senegal i gospodarzy zawodów repasażowych z Tajlandii. Nasz rozmówca wchodził na parkiet z ławki, za każdym razem dając istotny impuls do ataku, będąc czwartym najlepszym strzelcem wśród Polaków ze średnią 7.3 punktu na mecz. Najlepiej wypadł w przegranej batalii z Iranem, notując statystyki na poziomie 12p/5a/3z.

Grzegorz Szklarczuk: Przez ostatnie lata grałeś w Hiszpanii (w Maladze, na Gran Canarii), wcześniej we Włoszech. Co skłoniło Cię do przeprowadzki do niemieckiego RSV Lahn-Dill?

Krzysztof Kozaryna: Dla mnie to tak naprawdę powrót do niemieckiej ligi, ponieważ miałem już okazję spędzić dwa lata w Bundeslidze. Do transferu do RSV Lahn-Dill skłoniła mnie przede wszystkim chęć podjęcia nowych, ambitnych wyzwań. To absolutnie topowa drużyna, klub z ogromnymi tradycjami i wieloma sukcesami na koncie. Doskonale wiem, że trafiając do takiego środowiska, mogę się jeszcze bardzo wiele nauczyć i rozwinąć jako zawodnik.

G.S.: Czym niemiecka koszykówka na wózkach różni się od innych lig, w których występowałeś?

K.K.: Niemiecka koszykówka jest znacznie bardziej poukładana, taktyczna i spokojniejsza. Gra opiera się tu na żelaznej dyscyplinie i realizowaniu założeń trenera od początku do końca. Jeśli miałbym to porównać na przykład do ligi hiszpańskiej, to tam styl jest zdecydowanie bardziej dynamiczny. Bundesliga to zupełnie inna kultura gry.

G.S.: Jaką rolę będziesz pełnił w nowym klubie? Na jakie minuty liczysz? Miałeś już okazję rozmawiać o tym z trenerem?

K.K.: Jestem już po rozmowach ze szkoleniowcem. Moja rola w zespole ma opierać się na grze jako rzucający center. Wykorzystując mój wzrost oraz zasięg ramion, mam być także solidnym wsparciem pod koszem i walczyć o zbiórki. Oczywiście, jak każdy sportowiec, liczę na spędzenie na parkiecie jak największej liczby minut. Z rozmów z trenerem wynika, że realnie mogę liczyć na około 20 minut na mecz. Trzeba pamiętać, że Lahn-Dill to niezwykle silna, szeroka i wyrównana kadra, która ma w zanadrzu wiele wariantów taktycznych, więc rotacja w trakcie spotkań jest naturalna i wręcz oczekiwana.

G.S.: Jakie cele przed sobą stawiasz na nadchodzący sezon 2026/2027, osobno dla reprezentacji, osobno dla klubu?

K.K.: Jeśli chodzi o kadrę narodową, to cel jest jasny: na zbliżających się Mistrzostwach Świata w Kanadzie chcemy zająć jak najdalej i powalczyć z najlepszymi. Myślami wybiegam też do kolejnych Mistrzostw Europy, gdzie również mierzymy wysoko. Z kolei w barwach Lahn-Dill celuję w dublet na krajowym podwórku – chcę wygrać zarówno Bundesligę, jak i Puchar Niemiec. Do tego dochodzi oczywiście Champions Cup, gdzie jako drużyna chcemy zaprezentować się z jak najlepszej strony i włączyć się do walki o najwyższe cele na arenie międzynarodowej.

G.S.: Lahn-Dill słynie z wiernych fanów i pełnych trybun. Jak zbudować taki sukces i czy można to powtórzyć w Polsce?

K.K.: RSV Lahn-Dill ma niesamowitą, wielką rzeszę kibiców, ale to nie wzięło się znikąd – klub pracował na to ciężko przez długie lata. Zdecydowanie uważam, że taki sukces frekwencyjny i marketingowy jest do powtórzenia w Polsce. Wystarczy spojrzeć, jak kultura kibicowania i zainteresowanie naszą dyscypliną dynamicznie zmienia się na lepsze w takich ośrodkach jak Konin czy Kielce. To pokazuje, że idziemy w dobrą stronę.

G.S.: Czy masz jakiś sportowy autorytet – gracza, na którego grze chętnie się wzorujesz lub słuchasz jego rad?

Jest bardzo wielu zawodników, na których grę zwracam uwagę. Wychodzę z założenia, że każda wskazówka jest cenna



i nie ma dla mnie znaczenia, czy udziela jej zawodnik nisko-, czy wysokopunktowy, od każdego można wyciągnąć coś wartościowego do własnego rzemiosła. Trudno byłoby mi wymienić wszystkich, ale jeśli miałbym wskazać konkretne nazwiska, to z polskich graczy na pewno są to Mateusz Filipiński i Piotr Łuszyński. Z kolei z zagranicznych gwiazd Lee Manning (Wielka Brytania) oraz Aliaksandr Halouski (Niemcy).

G.S.: Z kadrą awansowałeś na MŚ. Jesteś zadowolony ze swojego występu na turnieju repasażowym? Jakie cele stawiasz przed sobą na turniej w Ottawie?

K.K.: Generalnie jestem zadowolony ze swojej postawy, choć jako ambitny zawodnik zawsze czuję lekki niedosyt i wiem, że niektóre elementy mogły wyglądać jeszcze lepiej. Jeśli chodzi o turniej w Ottawie, mój cel pozostaje niezmienny: chcę dać chłopakom i całej reprezentacji jak największe wsparcie na parkiecie, zostawić tam serce i po prostu grać dobry, mądry basket.

G.S.: Oglądasz w ogóle koszykówkę tradycyjną, bieganą? Komu kibicujesz?

Tak, jak najbardziej. Staram się na bieżąco śledzić rozgrywki koszykówki. Jeśli chodzi o ligę NBA, to moja miłość jest niezmienna od lat - kibicuję Los Angeles Lakers. W przypadku rozgrywek europejskich, w tym Euroligi, poziom jest tak wyrównany i wysoki, że ciężko byłoby mi wskazać jedną, konkretną drużynę.

PS Krzysztofa nie zobaczymy w najbliższym sezonie w Berlinie, Alba wciąż pozostaje na etapie drugiej Bundesligi, a Polak grał będzie na najwyższym poziomie rozgrywkowym w kraju. Warto jednak wybrać się na mecz koszykówki na wózkach, by



przekonać się jak widowiskowym sportem jest ta, wciąż niszowa, dyscyplina. Sezon rusza już w październiku, a Albatrosy swoje mecze grają na bocznej hali Max-Schmeling-Halle.

Grzegorz Szklarczuk

TURYSTYKA



POLONIJNE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNE I KULTURALNE BERLIN – PTTiK BERLIN

„PTTiK BERLIN” zaprasza w lipcu na spacer po lesie Grunewald wraz ogrodem ekologicznym (Ökogarten).

Spotykamy się w niedzielę, tj. 19.07.2026 o godz. 11: 00 na peronie dworca S - Grunewald.

Las Grunewald to największy kompleks leśny w zachodniej części Berlina, zajmujący powierzchnię około 3000 ha. Położony tuż nad brzegiem rzeki Haveli, stanowi najważniejsze zielone płuca stolicy Niemiec i jest ulubionym celem wycieczek mieszkańców oraz turystów szukających ucieczki od miejskiego zgiełku. Na tych terenach odkryć można dzięki przyrodę, malownicze jeziora oraz unikalne zabytki historyczne z różnych epok, jak np.:

Jagdschloss Grunewald (pałac myśliwski). Najstarszy zachowany zamek w Berlinie z XVI wieku, położony malowniczo nad jeziorem Grunewaldsee, w którym znajduje się cenna kolekcja malarstwa Lucasa Cranacha.

Wzgórze Teufelberg (Diabelska Góra). To sztuczne wzniesienie (120 m n.p.m.) usypane zostało z powojennych gruzów. Na jego szczycie znajdują się widowskie, opuszczone kopuły amerykańsko-brytyjskiej stacji szpiegowskiej NSA z czasów zimnej wojny, która dziś pełni funkcję jednej z największych galerii graffiti w Europie,

Grunewaldturm (Wieża Grunewald), 55-metrowa wieża z czerwonej cegły wybudowana pod koniec XIX wieku z platformą widokową na wysokości 36 m., z której rozciąga się niezwykła panorama na lasy i rozlewisko Haveli.

Pomnik Gleis 17 (Tor 17), miejsce pamięci na stacji kolejowej Berlin-Grunewald z której deportowano berlińskich Żydów do obozów zagłady podczas II wojny światowej.

Jezioro Teufelssee, tajemnicze, niewielkie jezioro leżące blisko ogrodu ekologicznego z centrum ekologicznym Ökowerk, który także



Foto: Elżbieta Potępska


odwiedzimy. Podczas tego spaceru nie dotrzemy do wszystkich ww. obiektów, ponieważ wiele z nich poznaliśmy już podczas wcześniejszych spacerów. Tym razem zapuścimy się po prostu w zieleń, aby zaznać wakacyjnej atmosfery na łonie natury.

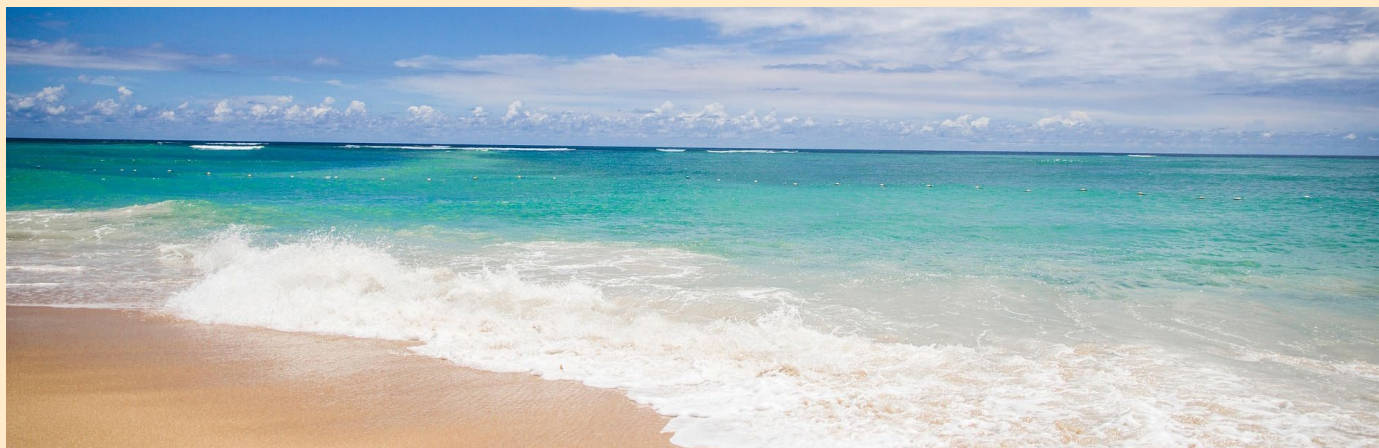
Na spacer zaprasza w imieniu „PTTiK BERLIN” Elżbieta Potępska, przewodnicząca „PTTiK Berlin”, przewodnik po Berlinie i Poczdamie.

Udział w spacerze jest bezpłatny i nie obejmuje grupowego ubezpieczenia.

**PTTiK BERLIN – Elżbieta Potępska,
przewodnik po Berlinie i Poczdamie,
tel.: 030 815 89 14, e-mail: kontakt@pttik-berlin.de**

Martin na kółkach	Alan, astronauta	kieszonkowy zeszytek	▼	starzec spod Troi	amer. przeciw-pocisk	▼	zapisek	▼	plynny preparat kosmetyczny	drażą skałę	Jean-Pierre, piłkarz	▼	czasowe zaprzestanie walki	biękitna u hrabiego	imitacja
▶	▼			▼	wiszą u sioła	▼	roślina z rodziny astrowatych	▶	▼	▼			▼	▼	▼
część roku szkolnego		rozporządza testamentem	▶								z redą i dokami	▶			
▶							rozpylacz perfum	▶							
członek domu Corleone		taniec bez ciuzzków	▶								wypływa z Ładogi	▶			
▶							łóżka dla marynarzy	▶			▼	z markowym piórem		na nim skoki w lecie	
dawny środek owadobójczy		poluje na dżdżownicę	▶				wieś znana z bitwy 1 IX 1939	▶							
▶		... incognita - na mapach		jedna bilionowa		nie laikat		budowa organizmu	choroba pozostawiająca dzioby	lina przy bomie		przywidzenie	znak pożogi		hrabstwo koło Londynu
czasem nadstawiany	system w aucie	gotuje na statku	▶					klaposek	▶						
▶	▼			miasto w woj. małopolskim	▶						mięczaki na patelni	▶			
wróg Klossa								nie chrześcijanin	▶						
siatka na ryby				Jasir, były szef OWP	▶						... Damon, aktor	▶			

 zadanie udostępnił serwis krzyżówkowy szarada.net



Kontakty – bezpłatny miesięcznik polonijny, ukazujący się systematycznie od 1995 roku w Berlinie i Brandenburgii oraz na stronie www.kontakty.org
 Kontakty ukazują się w każdą pierwszą niedzielę miesiąca. Ogłoszenia przyjmujemy do 20-tego każdego miesiąca wraz z dowodem wpłaty!
Adres redakcji: Kontakty, Ollenhauer Str. 45, 13403 Berlin, tel.: 030 3241632, fax: 030 37591850, e-mail: webmaster@kontakty.org

W pilnych sprawach tel. kom.: 0176 21137428 oraz 0178 6990385
 Postbank Berlin IBAN: DE07 1001 0010 0517 3861 07, BIC (SWIFT): PBNKDEFF
Godziny otwarcia: przyjmowanie reklam od wtorku do czwartku w godzinach od 10:00 do 17:00 lub na umówiony termin
Zespół redakcyjny: Redaktor naczelna/ wydawca: Marianna Klon, tel.: 0176 21137428

Redakcja: Izabela Klon-Dziągwa, Andrzej Klon, Marta Szymańska, Anna Burek, Jakub Tosik, Tomasz Klon, Grzegorz Szklarczyk
OD REDAKCJI: Uwaga! Prace prosimy przysyłać w formatach: *TIF, *EPS (level 2), *PDF (high quality), *CDR (max. v13), *JPG. Wszystkie użyte czcionki w dokumencie powinny być dostarczone oddzielnie w formacie OpenType lub zamienione na krzywe, rozdzielczość map bitowych nie niższa niż 300 dpi, w palecie kolorów CMYK. W innych przypadkach moduły mogą różnić się od przesłanych przez Państwa projektów, ZA CO REDAKCJA NIE ODPOWIADA! Zastrzegamy sobie prawo do skracania tekstów nadesłanych do redakcji i zmiany tytułów. Nie ponosimy odpowiedzialności za treść reklam ogłoszeń. Wszelkie przedruki i kopiowanie bez zgody redakcji zabronione. Mamy prawo odmówić zamieszczenia reklam i ogłoszeń jeśli ich treść i forma są sprzeczne z charakterem czasopisma „KONTAKTY”

Miejscowym sądem jest sąd w Berlinie. Prawem obowiązującym jest prawo niemieckie.
UWAGA: ze względu na utratę jakości oraz liczne błędy drukarskie, reklamy nie mogą być wypuszczane z programu Word.

Zasady odpłatności:
Ogłoszenia drobne i towarzyskie do 25 słów - 20 Euro (powyżej 0,50 Euro za każde słowo). **Ogłoszenia firmowe** - 1cm²: czarno-białe - 1,70 Euro, w kolorze - 2 Euro. **Ogłoszenia firmowe** - 1 cm²: strona 3 i ostatnia w kolorze - 2,50 Euro. **Ogłoszenia ekspresowe w internecie** (do 20 słów) - 10 Euro za miesiąc ekspozycji. **Ceny bez podatku.**
Uwaga! Przy wpłatach do 7 dni za ogłoszenia ramkowe pow. 50 Euro udzielamy rabatu: 3 miesiące - 5%, 6 miesięcy - 10%, 12 miesięcy - 15%. Reklamy firmowe (powyżej 9 cm x3 cm) zlecone do opracowania przez grafika „KONTAKTÓW” płatne 30 Euro.



Dojazd: S+U 9 Bahn / stacja Rathaus Steglitz, przesiadka na Bus 186, kierunek Lichterfelde-Süd, przystanek docelowy: Gärtnerstr.

W naszej ofercie ponad 200 modeli samochodów wielu renomowanych marek!!!

● Renault ● Mercedes ● Audi ● BMW ● Volkswagen ● Nissan ● Mini ● Opel ● Toyota ● Dacia ●

Propozycje pana Szulca na LIPIEC 2026!!!



MERCEDES-BENZ VITO KASTEN E111 LANG KAMERA+KLIMA

85 kW (116 PS), 65.000km, elektro, automatyczna skrzynia biegów, 2019, klimatyzacja, wspomaganie kierownicy, centralny zamek, elektryczne szyby, podgrzewane fotele, tempomat, kontrola trakcji, przyciemniane szyby, kamera cofania, drzwi przesuwne, przygotowanie do telefonu, asystent ruszania pod górę

Cena: **14.890 €**

RATY od 129 €/mies.



AUDI Q8 45 TDI QUATTRO 3.0 EU6D-T STANDHZG NAVI LEDER DIGITALES COCKPIT SOUNDSYSTEM 360 KAMERA

170 kW (231 PS), 64.800 km, diesel, automatyczna skrzynia biegów, 2020, klimatyzacja, centralny zamek, elektryczne szyby, tapicerka skórzana, podgrzewane fotele, tempomat, czujniki parkowania, system keyless go, ogranicznik prędkości, kontrola trakcji, system nawigacji, system audio, USB, MP3, bluetooth, kamera 360, napęd na wszystkie koła, komputer pokładowy, system start-stop, felgi aluminiowe, pojazd serwisowany zgodnie z książką serwisową

Cena: **49.900 €**

RATY od 329 €/mies.



VOLKSWAGEN PASSAT VARIANT COMFORTLINE BMT START-STOPP

88 kW (120 PS), 227.746 km, diesel, automatyczna skrzynia biegów, 2018, klimatyzacja, wspomaganie kierownicy, centralny zamek, elektryczne szyby, podgrzewane fotele, tempomat, czujniki parkowania, fotele z funkcją masażu, system nawigacji, radio, USB, MP3, bluetooth, kontrola trakcji, koło dojazdowe, felgi aluminiowe, relingi dachowe, czujnik deszczu, przyciemniane szyby, komputer pokładowy, system start-stop

Cena: **10.680 €**

RATY od 119 €/mies.



VOLKSWAGEN TOUAREG V6 TDI BMT R-LINE-PAKET INTERIEUR 4MOTION PANO

193 kW (262 PS), 147.000 km, diesel, automatyczna skrzynia biegów, 2016, klimatyzacja, automatyczna klimatyzacja, wspomaganie kierownicy, podgrzewane fotele, tempomat, czujniki parkowania, skórzana kierownica, kontrola trakcji, system nawigacji, radio, bluetooth, ekran dotykowy, szyberdach, spojler, reflektory przeciwmgienne, kamera cofania, komputer pokładowy, czujnik deszczu, system wykrywania zmęczenia kierowcy

Cena: **20.980 €**

RATY od 199 €/mies.



RENAULT TRAFIC COMBI L1H1 2.8T LIFE NAVI LED DAB TEMP TEL-VORB. PDC GA SPEEDLIMITER KLIMA

88 kW (120 PS), 112.024 km, diesel, manualna skrzynia biegów, 2020, klimatyzacja, wspomaganie kierownicy, centralny zamek, elektryczne szyby, tempomat, czujniki parkowania, ogranicznik prędkości, kontrola poślizgu napędu, system kontroli ciśnienia w oponach, kontrola trakcji, radio, USB, bluetooth, regulacja reflektorów, przyciemniane szyby, drzwi przesuwne, komputer pokładowy, czujnik zmierzchu

Cena: **18.890 €**

RATY od 149 €/mies.



MERCEDES-BENZ C 300 T-MODELL E AMBIENTE+EL.SITZE+STANDH

155 kW (211 PS), 85.000 km, hybrid-benzyna, automatyczna skrzynia biegów, 2020, klimatyzacja, wspomaganie kierownicy, centralny zamek, elektryczne szyby, podgrzewane fotele, tempomat, multifunkcyjna kierownica, klimatyzacja wielostrefowa, skórzana kierownica, zdalne sterowanie, kontrola trakcji, system nawigacji, radio, USB, MP3, bluetooth, czujnik deszczu, asystent parkowania, reflektory przeciwmgienne, przyciemniane szyby, relingi dachowe, komputer pokładowy, system start-stop

Cena: **23.680 €**

RATY od 199 €/mies.



HONDA HR-V EXECUTIVE KAMERA+PANO+ALL-WETTERR

96 kW (211 PS), 73.800 km, benzyna, automatyczna skrzynia biegów, 2015, klimatyzacja, wspomaganie kierownicy, centralny zamek, tapicerka skórzana, tempomat, czujniki parkowania, multifunkcyjna kierownica, ABS, kontrola trakcji, szyberdach, relingi dachowe, roleta bagażnika, spojler, radio, USB, MP3, bluetooth, kamera cofania, czujnik deszczu, komputer pokładowy system start-stop

Cena: **16.890 €**

RATY od 129 €/mies.



RENAULT EXPRESS EXTRA BLUE DCI 75 LEDKLIMA, EINPARKHILFE

55 kW (75 PS), 27.000 km, diesel, manualna skrzynia biegów, 2022, klimatyzacja, wspomaganie kierownicy, centralny zamek, elektryczne szyby, czujniki parkowania, multifunkcyjna kierownica, ABS, system kontroli ciśnienia w oponach, kontrola trakcji, radio, USB, MP3, bluetooth, komputer pokładowy, system start-stop, podgrzewane lusterka zewnętrzne, drzwi przesuwne, asystent ruszania pod górę, serwisowany klimatyzacja, centralny zamek, wspomaganie kierownicy, centralny zamek, tapicerka skórzana, tempomat, czujniki parkowania

Cena: **12.890 €**

RATY od 99 €/mies.

Posiadamy w naszej ofercie ponad 300 aut.

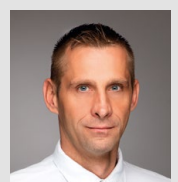
Zobacz nas na:

www.renault-kaufmann.de, www.autokomis-berlin.pl

Oferujemy sprzedaż ratalną oraz leasing samochodów nowych i używanych!

Dogodne spłaty rat dla osób posiadających firmy lub zatrudnionych w Niemczech

Zapewniamy usługi serwisowe oraz przeglądy techniczne w naszych firmowych warsztatach!



p. Cezary Szulca

Tel.: 769923-25

Jedyna tego typu firma w Niemczech. Co nas wyróżnia ?

tradeoffice24.com GmbH, Piotr Winiarski, CEO
Westhafenstr.1 | 13353 Berlin
Tel.: +0049 30 21966038 | Fax: +49 30 21966174
office@tradeoffice24.com
www.tradeoffice24.com

Tylko u nas w jednym miejscu, w jednym zespole i według branży:
wielojęzyczni inżynierowie, ekonomiści, prawnicy, doradcy podatkowi i ubezpieczeniowi,
eksperti marketingu międzynarodowego, tłumacze • Organizacja dystrybucji
towarów i usług • Stała opieka w trakcie otwierania i działalności firmy.
Oferujemy adres, serwis biurowy, prowadzenie księgowości, prowadzenie reprezentacji
i przedstawicielstw firm z Polski • Eksport, import, handel, produkcja.
Międzynarodowe targi i giełdy kooperacyjne. Strategia. Projekty.



Poland Business Center World
Światowe Stowarzyszenie Firm Polskich i Polonijnych



info@PolandBusinessCenter.world
www.PolandBusinessCenter.world

Bądźmy w kontakcie!

KARTY SIM TELEFONY & AKCESORIA INTERNET I WIELE WIĘCEJ!

INTERNET DOMOWY
INTERNET MOBILNY
TELEFONY KOMÓRKOWE

+49 176 482 077 84 +49 30 818 680 77



teleberlin.pl

WSZYSTKIE PORADY SĄ
DARMOWE I W JĘZYKU POLSKIM!

ZAPRASZAMY!

teleberlin.pl Inh. Teodor Mainka, Quäkerstr.2, 13403 Berlin

iPhone SAMSUNG NOKIA SONY HUAWEI MI LG Vodafone Blau ortel O2 1&1 mobilcom dy ylidiz yourfone TELE



KFZ-GUTACHTERBUERO.COM

GUTACHTEN | BEWERTUNG | PRÜFUNG | BERATUNG.

RZECZOZNAWCA SAMOCHODOWY

- Ocena szkód powypadkowych
- Ocena wartości pojazdu
- Oględziny u klienta, szybkie terminy

MÓWIMY PO POLSKU!

Współpracujemy z renomowaną polskojęzyczną kancelarią adwokacką w Berlinie

Markus Kleeberg

Neue Straße 10, 14163 Berlin
Bergstraße 67, 12169 Berlin

+49 176 790 930 35

info@kfz-gutachterbuero.com

**Bezpłatna
wycena szkody
dla
poszkodowanych!**

